



三 影 堂

摄 影 艺 术 中 心

T H R E E S H A D O W S

P H O T O G R A P H Y

A R T C E N T R E

ANNUAL REPORT 2014

目录

CONTENTS

007-----Part A.

前言

INTRO

011-----Part B.

展览

EXHIBITIONS

033-----Part C.

活动

EVENTS

065-----Part D.

艺术家居住计划

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM

061-----Part E.

相关展览和活动

RELATED PROGRAMMING

077-----Part F.

教育计划
EDUCATIONAL PROGRAM

091-----Part G.

图书馆
LIBRARY

097-----Part H.

+3 画廊
+3 GALLERY

109-----Part I.

出版
PUBLICATIONS

113-----Part J.

对外承办活动
EXTERNAL COLLABORATIONS

117-----Part K.

组织机构
ORGANIZATION



Part A.

前言

INTRO



A. 前言

2013 年是我们中心重要变革的一年, 为使中心有很好的持续发展, 探索独立自主的发展模式、总结过去五年来的经验, 吸取不足的地方。今年我们重点在几个层面上加予拓展。

中心展览在一年中仍是重中之重, 在春天举办三影堂摄影奖, 今年是第五届, 共收到五百多位参赛者, 二十八位入选本届 " 实相 " 作品展, 本届摄影奖评委他们是: 美国洛杉矶盖蒂博物馆保罗 · 马蒂诺先生、英国伦敦摄影家艺廊总监布雷特 · 罗杰丝女士、中央美术学院美术馆馆长王璜生以及三影堂创办者之一荣荣。在开幕当天, 共同评选出李俊获得本届三影堂摄影奖, 杜艳芳获得资生堂女性奖。

夏天中心迎来《叶锦添: 梦 · 渡 · 间》的大型个展, 本展览我们特邀英国著名策展人马克 · 霍尔本。为期三个多月展览吸引了大量慕名而来的观众, 叶锦添的世界涉及电影、舞台、服装等等, 而这一次专为中心量身定制的 IIII 影像作品, 再次叹服艺术家的创造力。

秋天中心为配合北京首届国际摄影双年展、中心推出《从新摄影到摄影奖》收藏展, 藏品着重体现中国当代摄影八九十年代的发展脉络。

+3 画廊的设立, 弥补了中心长期以来商业上的缺陷, 努力以健康的运营模式, 为艺术家和收藏家搭建专业的服务平台, 这一年里, 我们成功举办了封岩、刘铮、莫毅、张晋四次个展。

自从去年中心启动了摄影教育项目《未来策展人》广受好评。今年在此基础上有很大突破, 着重以艺术中心 + 艺术家工作室, 特邀名师为活跃在当代领域, 他们是王庆松、莫毅、王宁德、赵亮、卢广、何崇岳、封岩、刘铮、芦笛。为本土摄影教育的单一化, 注入了新的血液, 为年青的学习者提供了多维思考方式。

中心今年在国际项目的合作也持续拓展中, 特别是艺术家居住项目将和各國文化机构保持很好合作关系: 如北京歌德学院、丹麦文

化中心、美国大使馆文化处等等

总结这一年中心的情况, 有各方人士的热情支持与参与、才使我们有信念接受各种挑战, 在此我们由衷的感谢! 也希望在新的一年里, 依然在你们的关注下健康成长。

三影堂创办人: 荣荣映里

2013 has been a year of major transition for Three Shadows Photography Art Centre, during which the Centre continued to grow and maintain its independent model for future development based upon the last five years of hard-earned experience. This year we witnessed expansion on a few major levels. Exhibitions are still of primary importance and this Spring welcomed the 5th edition of the Three Shadows Photography Award, with submissions from over 500 aspiring photographers. 28 finalists were selected to be included in the "*Essential Impressions*" exhibition and the international jurors were: Paul Martineau (J. Paul Getty Museum, Los Angeles, USA), Brett Rogers (The Photographers Gallery, London, UK), Wang Huangsheng (CAFA Art Museum, Beijing, China), and RongRong (Three Shadows Photography Art Centre, Beijing, China). At the Opening & Award Ceremony, Li Jun was selected as the winner of the TSPA and Du Yanfang was given the Shiseido Prize for Best Female Photographer. This Summer, we welcomed the large-scale exhibition "*Tim Yip: Silent Passenger*", with special guest curator, Mark Holborn. During the three months the exhibition was on view, the Centre welcomed a large number of attendees, initially drawn in by Tim Yip's acclaimed work in film, stage, and fashion. This visual exploration of Lili's world, specially designed for the Centre once again admirably demonstrates the artist's creative prowess. This Autumn, as part of the 1st Beijing Photo Biennial, the Centre held the "*From New Photography to Rookie Award*"

Exhibition, presenting the development of contemporary Chinese photography throughout the 1980s-1990s.

The institution of +3 gallery has served to aid some of the Centre's long-term commercial shortcomings, working towards a sound business model and establishing a highly specialized and professional space to serve both artists and collectors. This year, we successfully hosted 4 major solo exhibitions for Feng Yan, Liu Zheng, Mo Yi, and Zhang Jin.

Last year saw the launch of Three Shadows Educational Program with the "*Future Curators*" program, which was well-regarded by both participating students and instructors. This year, building off of that strong foundation, we hosted a series of Master Classes, at the Centre & various artist's studios, lead by leading figures in the contemporary art scene such as Wang Qingsong, Mo Yi, Wang Ningde, Zhao Liang, Lu Guang, He Chongyue, Feng Yan, Liu Zheng, and Lu Di. This program aims to inject new life into the somewhat stagnant field of domestic photography education, and provide young students with multi-faceted approach to thinking about photography.

This year, the Centre's international programming and collaboration continued to improve and expand, especially with regard to the Artist-in-Residence Program and establishing successful partnerships with various cultural organizations, such as The Goethe Institute, The Danish Embassy, The US Embassy, etc.

All in all, over the course of the past year, thanks to the heartfelt support and participation of people all over the world, we are empowered with the conviction to continue to overcome various challenges. We are sincerely thankful to you for all your support. We hope that in the coming year, we can continue to improve and advance with your continued support and consideration.

RongRong & Inri, Founders

Three Shadows Photography Art Centre



Part B.

展览 EXHIBITIONS

B01 三影堂首届实验影像开展展
2014 年 3 月 22 日至 4 月 21 日

三影堂
首届
实验影像
开展展

THREE SHADOWS FIRST
EXPERIMENTAL
IMAGE OPEN EXHIBITION

2014
/
03.22
/
04.21

开幕：2014 年 3 月 22 日下午 4 时
展期：2014 年 3 月 22 日 - 4 月 21 日
地点：三影堂摄影艺术中心
Opening: 4th March 12th, 2014
Duration: March 22nd - April 21st, 2014
Location: Three Shadows Photography Art Centre

参展艺术家：波木（高波）、陈弘礼、崔岫闻、方璐、冯梦波、封岩、付羽、顾长卫、韩磊、何崇岳、洪磊、黄晓亮、蒋鹏奕、蒋志、九口走召、李天元、连芷平、刘铮、卢彦鹏、缪晓春、莫毅、任航、荣荣 & 映里、塔可、王川、王劲松、王宁德、邢丹文、颜磊、颜子丑、创晨、张子丑、阳沫、杨福东、张巍、张小迪、赵亮、朱津京、庄辉

Participating Artists: Bo Mu(Gao Bo), Hengli Chen, Cui Xiwen, Fang Lu, Feng Mengbo, Feng Yan, Fu Yu, Gu Changwei, Han Lei, He Chongyue, Hong Lei, Huang Xiaoliang, Jiang Peng, Jiang Zhi, Li Tianyu, Lin Xiaoping, Liu Zheng, Lu Yansong, Mo Yi, Ren Hong, RongRong & Inri, TaCa Sui, Wang Chuan, Wang Jinsong, Wang Ningde, Xing Danwen, Yan Lei, Yan Zichou, Yang Mu, Yang Fudong, Zhang Wei, Zhang Xiaodi, Zhao Liang, Zhu Jinjing, Zhuang Hui

开幕现场表演：冯梦波《大音无响》20-40 分钟
时间：2014 年 3 月 22 日下午 4:30
地点：三影堂摄影艺术中心第一展厅

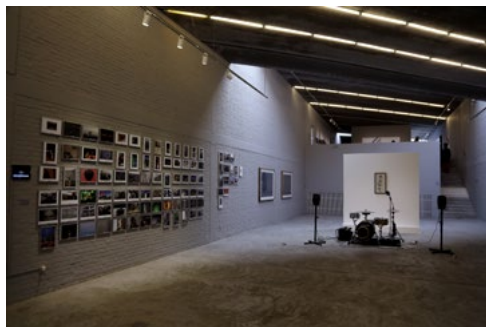
Opening Live Performance: Feng Mengbo, A LOUDEST SOUND IS SILENCE, 20-40 mins
Time: 4:30pm March 22nd, 2014
Location: Three Shadows Photography Art Centre, Exhibition Hall 1

媒体支持：
现代传播
ARTS & CULTURE
当代艺术网
ARTS & CULTURE
当代艺术网
ARTS & CULTURE

活动支持：
Angie

顾名思义，开展展意指无限定主题，围绕影像自由选择媒介，无策展人，参展艺术家自由参加，在规定时间内和特定的空间内进行即兴的自主创作和展示，突出非主流和不确
定性。本次展览艺术家，从改革开放后早期从事艺术实验的艺术家，到最新一代年轻艺术家，秉承实验精神，挑战创作时限，呈现中国几代实验艺术家们的自由精神和更丰富的样貌。
艺术家：波木（高波）、陈弘礼、崔岫闻、方璐、冯梦波、封岩、付羽、顾长卫、韩磊、何崇岳、洪磊、黄晓亮、蒋鹏奕、蒋志、九口走召、李天元、连芷平、刘铮、卢彦鹏、缪晓春、莫毅、任航、荣荣 & 映里、塔可、王川、王劲松、王宁德、邢丹文、颜磊、颜子丑、阳沫、杨福东、张巍、张小迪、赵亮、朱津京、庄辉。





Participating Artists: Bo Mu (Gao Bo), Hungli Chen, Cui Xiuwen, Fang Lu, Feng Mengbo, Feng Yan, Fu Yu, Gu Changwei, Han Lei, He Chongyue, Hong Lei, Huang Xiaoliang, Jiang Pengyi, Jiang Zhi, 9mouth, Li Tianyuan, Lian Zhiping, Liu Zheng, Lu Yanpeng, Miao Xiaochun, Mo Yi, Ren Hang, RongRong & inri, Taca Sui, Wang Chuan, Wang Jinsong, Wang Ningde, Xing Danwen, Yan Lei, Yan Zichou, Yang Mu, Yang Fudong, Zhang Wei, Zhang Xiaodi, Zhao Liang, Zhu Jinjing, Zhuang Hui

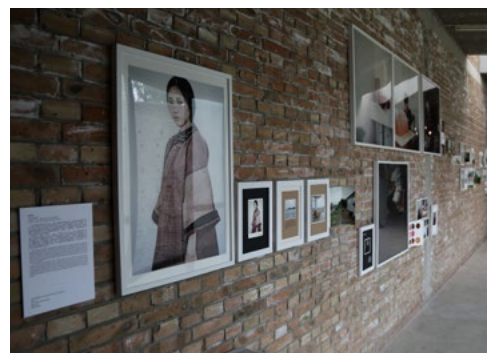
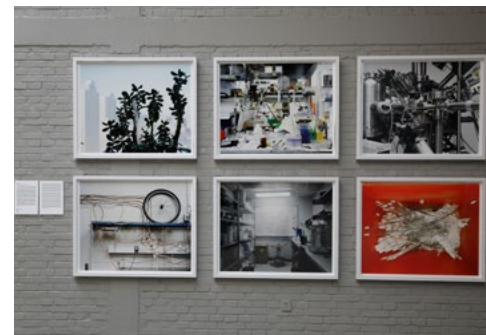
As the title suggests, "Open Exhibition" refers to the lack of a specific theme, the freedom to select image media, and no curatorial intervention; artists freely participated in impromptu autonomous creation and presentation within a specified time and space, thereby highlighting the underground and a sense of uncertainty. The exhibiting artists included the earlier generation of artists who have been engaging in experimental art since the Chinese economic reform, as well as the youngest generation of artists. They all adhered to the spirit of experimentation and undertook the unique challenge of creating in a limited period of time. The exhibition presented the inter-generational spirit of freedom and enriched appearances amongst Chinese experimental artists.

THREE SHADOWS FIRST EXPERIMENTAL IMAGE OPEN EXHIBITION

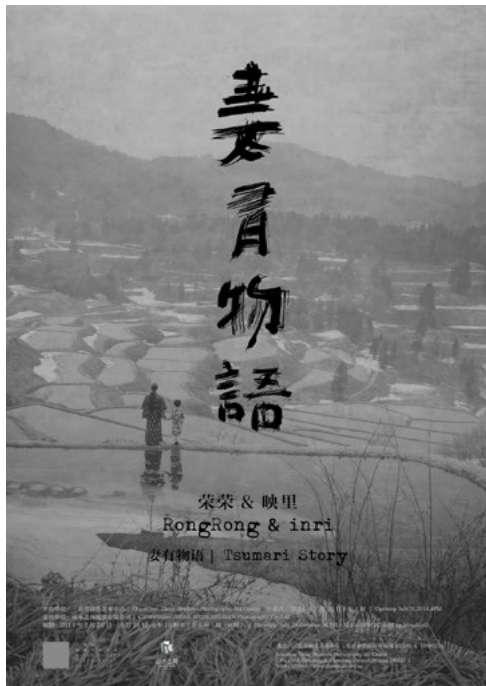
March 22 – April 21, 2014

展览 Exhibitions/ 015





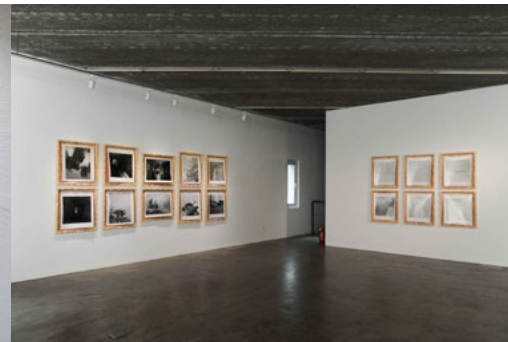
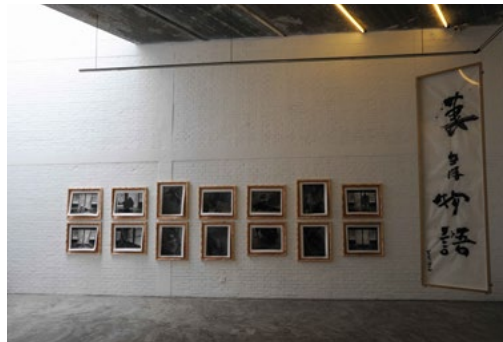
2014 年 7 月 26 日至 10 月 26 日



自 2012 年年初“妻有物语”开始拍摄延续至今，荣荣 & 映里多次来到越後创作。他们感受了那里的四季，也常常带着他们的小孩一同前往并参与拍摄。2012 年夏天，荣荣 & 映里把当地一家废弃小学校改造为展厅，将“妻有物语”的作品首次展出。2014 年 6 月，荣荣 & 映里在东京的三藩画廊展出这个系列，被“The Culture Trip”评为东京今夏十大不可错过的艺术展览之一。终于，在 2014 年夏天，荣荣 & 映里带着他们的“妻有物语”来到三影堂，这也是“妻有物语”系列在中国的首展。

Since production of Tsumari Story started in early 2012, RongRong & inri have made frequent trips to Echigo to shoot. They have experienced the power of the four seasons there, and often bring their three children to participate in their photography. In summer 2012, RongRong & inri transformed a local abandoned elementary school into an exhibition hall, showing Tsumari Story for the first time. In June 2014, RongRong & inri exhibited this series at Mizuma Art Gallery and it was named one of “Tokyo's 10 Unmissable Art Exhibitions of the Summer” by The Culture Trip. Finally, in summer 2014, RongRong & inri brought their Tsumari Story to Three Shadows Photography Art Centre, marking the premiere of this series in China.





TSUMARI STORY
July 26-October 26, 2014

展览 Exhibitions/ 025

B04 **迪特尔·格雷夫个展《光》**
2014年8月10日至9月14日



主办: 三影堂摄影艺术中心, 北京德国文化中心·歌德学院(中国)
赞助: 德国莱茵兰—法耳次州科教文化部
策展: 妮娜·茨洛尼基(Nina Zlonicky)

2014年8月,与北京德国文化中心·歌德学院(中国)合作,迪特尔·M·格雷夫(Dieter M. Gräf)在北京三影堂摄影艺术中心举办展览“光”。此展览亦获得了德国莱茵兰—法耳次州科教文化部的赞助。展览包括近40件摄影作品,以及一个由他和作曲家福尔克·施陶普合作基于三首诗创作的声音装置,随展览还发行了相关画册。展览的德文名称为“Die große Chance(大好时机)”,取自德国20世纪50年代的一部电影,旨在探讨艺术家的身份来历以及战后时期的记忆问题。此次展览中展示的作品为格雷夫2012至2014年间拍摄。为了这组照片,他配上了一首名为“旅行轮包——助步轮架”的长诗以及三首有关诗人童年故乡的诗歌,为了三语展览画册的出版,中国当代著名诗人杨炼将这些诗歌译为中文,海妮以及安德鲁·希尔德斯(Andrew Shields)也翻译了部分内容。展览“光”标志着迪特尔·格雷夫进入了一个新的创作阶段。他将与建筑师妮娜·茨洛尼基紧密合作,通过一种新的方式——摄影进行表达。



In August 2014, Dieter M. Gräf realized his second exhibition project. The exhibition was made possible by the Goethe-Institute China and the Three Shadows Photography Art Centre, sponsored by the Federal Ministry for Education, Science, Further Education and Culture of Rheinland-Pfalz. The exhibition included 40 photographic works, a sound installation based upon three poems created in cooperation with the composer Volker Staub, and was accompanied by a catalog. The project was entitled “The Big Chance”, named after the movie from the 1950s. It dealt with the background of the artist and with keeping alive the memory of the postwar period.

The works presented in the exhibition were created from 2012 to 2014. The poem “Rolling suitcases ----- Rollators”, which is about the death of the mother and the two Maudach-poems were translated by Yang Lian, renowned contemporary Chinese poet, into Chinese for the trilingual catalog, Hairao and Andrew Shields also contributed translations. The exhibition “The Big Chance” marked a new phase in the work of Dieter M. Gräf, who complemented his poetry with photography and arranged it spatially in close collaboration with architect Nina Zlonicky.

THE BIG CHANCE
AN EXHIBITION BY DIETER M. GRÄF
August 10 – September 14, 2014

B05 再上一课——怀念恩师韩子善先生学生摄影展
2014年8月23日－8月31日

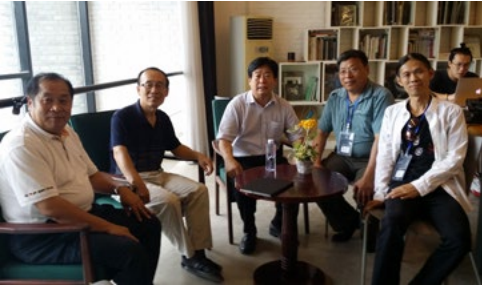


艺术家(按音序): 白长友、毕晓君、车江、程海燕、杜海滨、方肃、高源、郭鹏、何舫睿、胡威、李海波、贾锦新、见弓、蒋彬、娟子、赖军、冷文、李达、李国泉、李伟、林岚、刘辉、刘俊阳、刘凯达、刘康乐、刘柯、刘文奕、卢广、孟祥君、祁石辉、荣荣、申照亮、孙丰跃、王翠玉、王海涛、王洪燕、王家尧、王进、王品然、王崴、王相东、魏代欣、文剑伦、邹志斌、吴敏、邢科军、杨岱骥、杨润青、姚远、应华媚、应利民、詹胜松、张凤华、张新根、张迅、赵晓云

韩子善老师逝世一周年纪念活动“再上一课”艺术作品展于2014年8月23日15:00在北京三影堂摄影艺术中心开幕。该展览是一次多元化的艺术作品展,展出作品汇聚了韩子善老师著作文献,及其56名学生作品。

为缅怀恩师韩子善先生,在其去世一周年之际,原中央工艺美术学院摄影教研室的历届(1991年-2005年)学生们自发组织主题为“再上一课”的学生摄影展,以此表达对恩师的思念及感恩之情。恩师已故,但其精神永传,学生们通过此次影展拉近彼此的距离,搭建情感沟通的桥梁,效仿恩师继续将摄影艺术的精髓传承于世。韩老师对学生无私地爱并不会因为他的离世而停止,这种爱将化为一种精神信仰,永远为他的学生指引方向!

本次展览佳作云集,值得一提的是,参与本次展览的学生50余人,大多数作者来自不同的城市,展示了地域文化艺术的交流和碰撞,互汇和融合,具有极高的艺术性和观赏性,以卢广、娟子、姚远、荣荣等等为核心的几位学长已是我国当代著名摄影家,均在我国纪实、时尚、现代主义的摄影创作道路上起着举足轻重的作用。本次展览由“再上一课”活动组委会(韩子善老师历届学生)主办。



On the first anniversary of Han Zishan's death, “One More Class Professor” opened at Three Shadows Photography Art Centre on August 23, 2014 at 3PM. This exhibition presented diverse documentation of Han Zishan's career through the works of 56 of his students.

To commemorate the first anniversary of Han Zishan's death, students from the Photography Research Section at the Central Institute of Arts and Crafts (Academy of Art and Design at Tsinghua University) from 1991 to 2005 organized the exhibition to show their respect for their teacher. Even though Han has passed away, his spirit lives on in his students, who have built bridges for interaction and shared their love of art photography with the world.

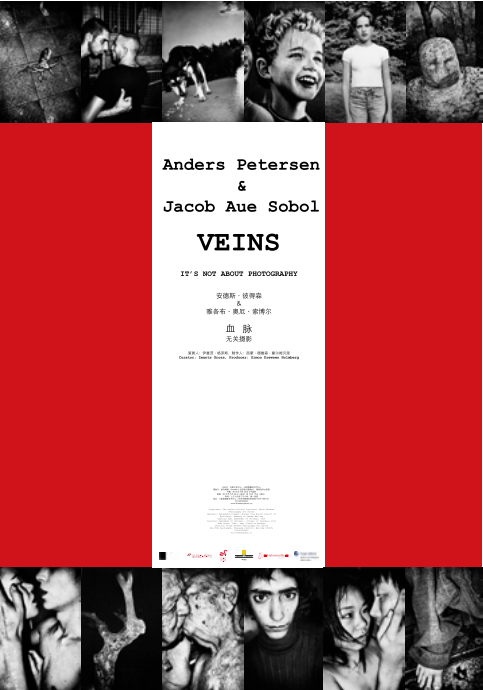
Participating Artists: Bai Changyou, Bi Xiaojun, Che Jiang, Cheng Haiyan, Du Haibin, Fang Su, Gao Yuan, Guo Peng, He Fangrui, Hu Wei, Ji Haibo, Jia Jinxin, Jian Gong, Jiang Bin, Juan Zi, Lai Jun, Leng Wen, Li Da, Li Guoquan, Li Wei, Lin Lan, Liu Hui, Liu Junyang, Liu Kaida, Liu Kangle, Liu Ke, Liu Wenyi, Lu Guang, Meng Xiangjun, Qi Shihui, RongRong, Shen Zhaoliang, Sun Fengyue, Wang Cuiyu, Wang Haitao, Wang Hongyan, Wang Jiayao, Wang Jin, Wang Pinran, Wang Wei, Wang Xiangdong, Wei Daixin, Wen Jianlun, Wu Zhibin, Wu Min, Xing Kejun, Yang Daiji, Yang Runqing, Yao Yuan, Ying Huamei, Ying Limin, Zhan Shengsong, Zhang Fenghua, Zhang Xingen, Zhang Xun, Zhao Xiaoyun

ONE MORE CLASS PROFESSOR
Aug 23rd - 31st, 2014

B06

血脉 – 无关摄影

2014 年 9 月 26 日 –10 月 19 日



主办方: 丹麦文化中心, 三影堂摄影艺术中心
赞助方: 哈内姆勒, Norden (北欧部长理事会), 瑞典驻华大使馆

安德斯·彼得森 (Anders Petersen) 和雅各布·奥厄·索博尔 (Jacob Aue Sobol), 两位蜚声国际的私摄影 (Personal Documentary) 摄影师第一次联袂展出他们的作品。初见他们的影像或许会有冷酷无情之感, 然而在表象之下却是对所感之实而非所见之实强烈和温情的描绘。图像被处理地很柔软, 但同时伴随着狂热和某种紧张传递着他们的渴望、好奇和强烈的存在感。

彼得森和索博尔沿袭了纪实摄影的传统, 并将这种传统发展为一种如同日记体的私人纪实以及他们对日常生活, 所遇之人和当今世界的沉思。重要的是与此时此地的相遇本身, 而非摄影或其美学。这些影像更多是关于被看的人和观看的人, 肖像以及自我肖像的统一。它关及生命, 关及提出问题, 却无意给你答案。它在于通向体验的核心而非展示一副肖像。“说到底, 现实就是炒作”。



VEINS: IT'S NOT ABOUT PHOTOGRAPHY
Participating Artists: Anders Petersen & Jacob Aue Sobol
Dates: September 26-October 19, 2014
Curator: Imants Gross
Producer: Simon Drewsen Holmberg
Organizers: The Danish Cultural Institute, Three Shadows Photography Art Centre
Sponsors: Hahnemühle FineArt, Norden (the Nordic Council of Ministers), Embassy of Sweden Beijing



Anders Petersen and Jacob Aue Sobol, two internationally highly-acclaimed personal documentary photographers, showed their work together for the first time. At first glance their images may come across as hard and merciless, but running just beneath the surface – or skin if you like – is an intense, warm depiction of not so much a likeness of reality, but what is felt as real. The images are executed with tenderness, but also with a fever and certain nervousness expressing longing, curiousness and strong presence.

Petersen and Sobol both come from the documentary photography tradition, which they have developed into a diary format of personal documentary, their very personal reflections on life, people they meet and the world of today. It is the meeting with the person or place itself that is the important not the photography or its aesthetics. It is as much about the one who is seen, as the one seeing, portraits and self-portraits all in one. It is about life, about raising questions, but it is not about providing answers, and it is about getting to the core of experiences rather than showing a likeness. “The reality is a hype anyway”.

ANDERS PETERSEN & JACOB AUE SOBOL

VEINS-IT’S NOT ABOUT PHOTOGRAPHY

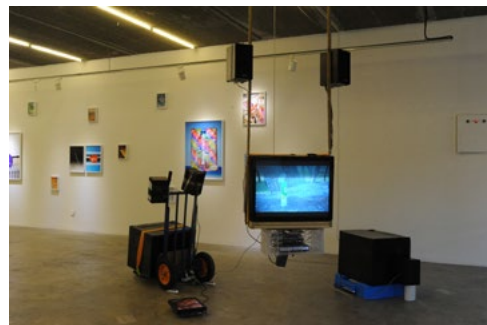
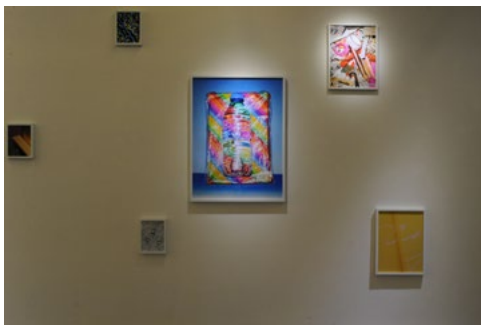
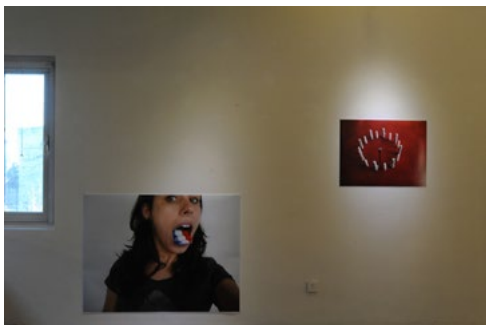
September 26 - October 19, 2014

B07 **静 / 物——荷兰当代摄影展**
2014 年 10 月 31 日 - 12 月 31 日



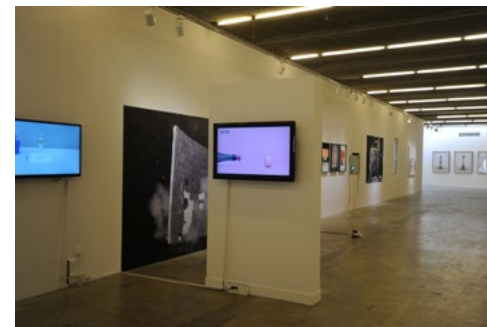
“静 / 物——荷兰当代摄影展” 围绕着荷兰静物的艺术史展开, 包含了许多荷兰著名与新兴艺术家的作品。荷兰摄影师的独立性及商业性作品是公认的风格清新, 属于典型的荷兰审美, 也是荷兰设计的特点之一, 如极简主义、实验、创新、不落俗套, 并带有些许的幽默。其中, 重要的一点是当代摄影师不再把摄影作为现实的描述, 而是完全造景地拍摄, 尤其是静物的艺术历史概念, 在现代化更新的格式下仍不断地给予启发性。





Participating Artists: Melanie Bonajo, Kim Boske, Blommers & Schumm, Elspeth Diederix, Annegien van Doorn, Fleur van Dodewaard, Uta Eisenreich, Maurice van Es, Marnix Goossens, Eva-Fiore Kovacovsky, Paul Kooiker, Anouk Kruithof, Yvonne Lacet, Ola Lanko, Lernert & Sander, Charlott Markus, Katja Mater, Krista van der Niet, Jaap Scheeren & Hans Gremmen, Scheltens & Abbenes, Diana Scherer, Johannes Schwartz, Ingmar Swalue, Anne de Vries, and Qiu Yang.

The group exhibition "Still/Life – Contemporary Dutch Photography" is centered on the art historical theme of the still life and comprises works of a large number of emerging and established Dutch visual artists. The autonomous and commercial work of Dutch photographers has a recognizable, fresh style that is also characteristic of so-called Dutch Design. The latter refers to a typically Dutch aesthetic taste that is minimalist, experimental, innovative, unconventional and with a touch of humor. A major aspect is that instead of taking photos as a representation of reality, many of today's photographers take entirely staged photographs. The art historical concept of the still life in particular continues to inspire, albeit in a modernized and updated format.



STILL/LIFE - CONTEMPORARY DUTCH PHOTOGRAPHY EXHIBITION

Oct 31st - Dec 31st 2014



Part C.

活动 EVENTS

C01 摄影书：给照片另一种观看体验

2014 年 4 月 12 日 下午 14:00

“画册本身也是一个原创性的工作，它生产出的是一部自成一体的作品。” --Paul Graham

摄影书一直是摄影史中重要的组成部分。许许多多的摄影大师在年轻时正是通过摄影书才接触到那些影响他们的伟大作品。著名法国摄影独立出版社 Editions Bessard 创始人 Pierre Bessard 来到三影堂图书馆，从出版商角度和大家一起分享摄影书的成型，版面设计和最终出版推广。谈论他在出版过程中的创意，细节和快乐。

Editions Bessard, 2011 年成立于巴黎，出版社和艺术家，作家和策展人合作，将充满挑战性的艺术项目以书的形式展现。他们的中国艺术家出版物包括《陈家刚：样板房》，《王庆松：历史丰碑》，《魏壁：梦溪》，《徐勇：这张脸》等。也曾经在阿尔勒摄影节等国际摄影活动中频繁出现。



Guest: Pierre Bessard

“Photobooks are also an original work, it produces a whole body of work itself.” -- Paul Graham

Photobooks are important in the history of photography. It's through the photobooks that many photographers know and get influenced by the masterpiece. Pierre Bessard, founder of the independent photography publishing house Edition Bessard from France, gave a talk at Three Shadows. Topics covered from the making of a photobook, the relation between design and photography, to the stories behind the scene.

Editions Bessard, founded in Paris in 2011. The publishing house works with artists, writers and curators to present challenging art projects as book formats. Many publications have been shown at international photo fair like Les Rencontres d'Arles.

PHOTOBOOK: ANOTHER WAY OF SEEING

14:00 April 12nd 2014

C02 三影堂首届实验影像开放展闭幕活动 - 《实验影像：理念与立场》 2014 年 4 月 20 日

蔡萌, 刘铮, 王宁德, 荣荣等

巫娜(古琴), 冯梦波(鼓)

顾名思义, 开放展意指无限定主题, 围绕影像自由选择媒介, 无策展人, 参展艺术家自由参加, 在规定时间内和特定的空间内进行即兴的自主创作和展示, 突出非主流和不确定性。本次展览艺术家, 从改革开放后早期从事艺术实验的艺术家, 到最新一代年轻艺术家, 秉承实验精神, 挑战创作时限, 呈现中国几代实验艺术家们的自由精神和更丰富的样貌。



Talk: < Experimental Image: Concept and Position > Speakers: Tsai Meng, Liu Zheng, Wang Ningde, RongRong, etc.

Music Performance: < A LOUDEST SOUND IS SILENCE > Artists: Wu Na(Guqin), Feng Mengbo(Drum)

As the title suggests, open exhibition refers to an indefinite theme, freedom to choose mediums for image, and no curators; artists participate freely for impromptu autonomous creation and presentation within a specified time and space, to highlight the non-mainstream and uncertainty. The exhibiting artists, including the earlier artists doing experimental art since the Chinese economic reform, as well as the latest generation of young artists, adhere to the spirit of experimentation, and take the challenge of creating in a limited time. It presented the spirits of freedom and richer appearances of Chinese experimental artists in generations.

THREE SHADOWS FIRST EXPERIMENTAL IMAGE OPEN EXHIBITION CLOSING CEREMONY

14:00 April 12nd 2014

C03 三影堂跳蚤市场
2014 年 4 月 26 日

值第六届三影堂摄影奖评选结果揭晓暨摄影奖作品展开幕之际，三影堂面向广大摄影爱好者，举办了三影堂摄影跳蚤市场，为参加者提供了资源互换、自由交易的平台。在京的摄影出版社也参加了此次活动。



On the occasion of the 6th Annual Three Shadows Photography Award Exhibition Opening & Award Ceremony, Three Shadows held its Photography Flea Market, welcoming a wide array of photography enthusiasts. The Photography Flea Market provided a platform for free exchange, barter, and sales of photographic materials, books, and other items. A number of Beijing-based photography publishers also participated in this successful event.

THE PHOTOGRAPHY FLEA MARKET
April 26, 2014

C04 理想 = 生存 依靠摄影，我们会活的更好么？ 赵嘉摄影讲座
2014 年 7 月 26 日

理想 = 生存

依靠摄影，我们会活的更好么？

赵嘉摄影讲座

7 月 26 日
13:30—15:30

三影堂摄影艺术中心图书馆
草场地 155 号 A
TEL:64322663-8004

主讲人简历：
从事摄影及传媒相关工作。
作为摄影师和摄影指导，与多家欧洲和国内的人文地理、时尚类杂志及相关机构合作，同时为媒体及高校进行摄影培训，长于纪实和报道专题，并喜欢尝试关于影像的各个领域，作为摄影器材领域的专家，文章见诸于各摄影刊物，作为多部热销图书的作家，创作的书籍涉及多个领域，近年出版的图书包括：《兵书十二卷》《顶级摄影器材》《那时西藏》《EOS 王朝》《佳能镜界》《Redemption》《一本摄影书》《经典尼康》《光的美学》《上帝之眼：旅行者的摄影书》《通往独立之路：摄影师生存手册》《摄影的骨头：高品质数码摄影流程》

爱摄影
LOVE PHOTOGRAPHY

当我们希望把摄影当作谋生手段时,我们需要了解什么? 赵嘉新书《通往独立之路: 独立摄影师生存手册》从如何获得委托, 版权和法律等问题, 阐释了一个关于摄影师的生存之道。



What do we need to know as we earn our living on photography? Zhao Jia's latest book 'Road to independence: the photographer Survival Handbook' presented a way of survival as a photographer, through an interpretation in commissions, copyright, and legal issue of photographic works.

LECTURE: “ DREAM = LIVING ” HOW TO SURVIVE AS A PHOTOGRAPHER
July 26th, 2014

C05 北流活活 – 从三影堂到阿尔勒
2014 年 7 月 27 日

主讲: 张克纯 言由
张克纯的摄影作品《北流活活》, 记录了黄河及其周边物、土、人、情, 并以为之线索, 在 2010 年至 2013 年间, 拍摄了一系列的作品。
张克纯自黄河入海口开始向西逆流而上, 直抵青海巴颜喀拉山脉的黄河源头, 这看似诗意的行走, 却远不如作品表达的那么浪漫。改革开放后经济的飞速发展, 使得每个人都不可能做个局外人, 其中也包括艺术家。就像张克纯在访谈中说到的: “我能做的就是尽量平静的去诉说。”
本次沙龙的主题是北流活活的前半句: 河水洋洋。张克纯和言由将探讨在创作《北流活活》这组作品和作品画册的过程中的故事, 与大家分享创作的经验和经历。

Zhang Kechun's latest work "The Yellow River", from 2010 to 2013, depicts landscapes, humans, emotions along the river. He photographed the river from the end back to the beginning. As it turns out, this poetic trip was not as romantic as anyone may have expected, so Zhang documented the development and change in China. This talk featured Zhang and Yanyou on the making of "The Yellow River" and the photobook that comes along.

27/7/2014
16:00-18:00

三影堂沙龙
一起读一本书

04

北流活活

—從三影堂到阿爾勒

主講：張克純 言由

2014 年 7 月 27 日星期日
16:00-18:00

三影堂攝影藝術中心圖書館
北京市朝陽區草場地 155 號 A

010-64322663-8004
info@threesadows.cn

三影堂
THREE SHADOWS
ART CENTER

JZP

READING A PHOTOBOOK “THE YELLOW RIVER”
July 27th, 2014

C06 黑白暗房的那些事 – 从《妻有物语》说起
2014 年 8 月 16 日



主讲: 荣荣 & 映里、肖日宝、王晶、刘垣和白夜照相馆
《妻有物语》是三影堂创始人荣荣和映里在这个夏天带给燥热空气的一丝凉风。
你想知道《妻有物语》是如何构思的吗? 你想知道《妻有物语》制作的过程吗?
《妻有物语》是荣荣和映里的故事, 那你的故事里又有哪些灰阶呢?
周六来三影堂, 独家放送《妻有物语》背后的故事, 听资深暗房师肖日宝聊聊关于黑白摄影在暗房中的制作过程。
当天, 我们也邀请了拥有多年暗房经验的王晶、刘垣和白夜照相馆等参与我们的交流活动。参与了三影堂付羽暗房课程的学员们, 也会带着从暗房精心制作后的作品来展示。

The talk unveiled stories behind the scenes in the making of Tsumari Stories by Rongrong & inri. We invited the senior darkroom technician Xiao Ribao to discuss the darkroom process and ideas involved in the work. Several other senior darkroom technicians and other artists presented too.



BEHIND THE SCENES -- “TSUMARI STORY”
August 16th, 2014

C07 对影成三人 01 – 丹青与快门：本土传统视觉经验的当代摄影表达 – 故国、故土与诗图、画境

2014 年 8 月 28 日

对影成三人 01

丹青与快门：

本土传统视觉经验的当代摄影表达

— 故国、故土与诗图、画境

8 月 28 日 14:00

三影堂图书馆

徐婷婷 蔡萌 塔可

徐婷婷，芝加哥大学艺术史系博士在读。著有《出意入意》《北美当代摄影艺术家访谈录》，译有《中国摄影史》（共三卷）。曾就职于新华社摄影部，华晨拍卖影像部，从事老照片研究。

蔡萌，美术学博士。本科毕业于鲁迅美术学院版画系。现工作于中央美术学院学术部，并担任馆刊《大学与美术馆》副主编，及雅昌艺术网摄影频道艺术总监；曾供职于中国艺术研究院摄影研究所，并曾任广东美术馆摄影项目总监。

塔可，1984 年出生于青岛市。先工作生活于纽约。于中国纽约多次举办展览，作品被多个公共机构及个人收藏。

Artron Net

艺 昌 艺 术 网

主讲嘉宾：蔡萌，徐婷婷，塔可

蔡萌，美术学博士。本科毕业于鲁迅美术学院版画系。现工作于中央美术学院学术部，并担任馆刊《大学与美术馆》副主编，及雅昌艺术网摄影频道艺术总监；曾供职于中国艺术研究院摄影研究所，并曾任广东美术馆摄影项目总监。

徐婷婷，芝加哥大学艺术史系博士在读，著有《出意入意》《北美当代摄影艺术家访谈录》，译有《中国摄影史》（共三卷）。曾就职于新华社摄影部，华晨拍卖影像部，从事老照片研究。

塔可，1984 年出生于青岛市。先工作生活于纽约。于中国纽约多次举办展览，作品被多个公共机构及个人收藏。



Lecturer: Cai Meng, Xu Tingting, Ta ke

Cai Meng

PhD in Fine Arts.

Bachelor degree of Printmaking of Lu Xun Academy of Fine Arts.

Working for Department of Academy in The Central Academy of Fine Arts

As assistant of Director of Publication, 'College and Gallery'

As art director at Photography channel of 'Artron. Net'

Xu Tingting

Currently a PhD student at The university of Chicago

Her research focuses on how the Chinese perspective of photography was shaped, inheriting both local art styles and western thought in late Imperial period. Prior to her PhD studies, Tingting worked as a specialist at the Huachen Auction House in Beijing for dating, identifying and evaluating 19th century photographs. She also worked as the research staff at the China Photo Archives (Xinhua News Agency). Tingting published her book NICHE:In or Out - Interviews with Contemporary American Photographic Artists in 2009, and was the translator for the first

two volumes of Terry Bennett's History of Photography in China (2010, 2013).

Ta Ke

Currently works and lives in New York and Beijing

1984 - Born in Qingdao, China

2003 - Studied at China Central Academy of Fine Arts, Beijing

2007 - Studied at Rochester Institute of Technology, Rochester

AWARD & FELLOWSHIP

2012 - Foam Paul Huf Award, Finalist

2011 - Top 20 Chinese Contemporary Young Photographer

2010 - Lianzhou International Photography Festival, Photographer of the Year Award

2010 - Hey Hot Shot Award



BEHIND THE SCENES -- “TSUMARI STORY”

August 28th, 2014

C08

现代生活的雕刻家 – 杰夫·沃尔作品风格解读

2014 年 8 月 30 日

三影堂图书馆系列讲座

现代生活的雕刻家

— 杰夫·沃尔作品风格解读

主讲人：叶红

主讲人简历：2007 年 7 月至今于鲁迅美术学院摄影系任教
2007 年 参与编写《鲁迅美术学院摄影系教师作品集》
2008 年 参与编写《鲁迅美术学院摄影系摄影专业教程》
2010 年 编写摄影馆系列丛书《杰夫·沃尔》。
2014 年 “辽海讲坛” 讲座 “从一张照片可以看到什么”

8 月 30 日 14:30

三影堂摄影艺术中心 图书馆
TEL: 64322663



主讲人：叶红

主讲人简历：1996 至 2000 年就读于鲁迅美术学院摄影系摄影专业。

2000 至 2004 年于西安美术学院版画系摄影专业任教。

2004 至 2007 年就读于鲁迅美术学院摄影系摄影专业，硕士研究生。

2007 年 7 月至今于鲁迅美术学院摄影系任教。

2007 年，参与编写《鲁迅美术学院摄影系教师作品集》。

2008 年，参与编写《鲁迅美术学院摄影系摄影专业教程》。

2010 年，编写摄影馆系列丛书《杰夫·沃尔》。

2014 年，“辽海讲坛” 讲座 “从一张照片可以看到什么”。

Lecturer: Ye Hong

Biography of Ye Hong

Education:

1996 - 2000	Lu Xun Academy of Fine Arts, (BA) Photography
2000 - 2004	Xi'an Academy of Fine Arts, Tutor of Printmaking
2004 - 2007	Lu Xun Academy of Fine Arts, (MA) Photography
2007.7- Now	Lu Xun Academy of Fine Arts, Tutor of Photography

Talk:

2014	“What can you see in a photograph?” at “Liao Hai Series Talk”
------	---



A SCULPTOR OF MODERN LIFE - INTERPRETATIONS OF WORKS OF JEFF WALL

August 30th, 2014

C09 自行车放映会
2014 年 9 月 13 日



萨拉杰拉茨 Sarah Gerats

挪威艺术家 Sarah Gerats 参加了本届平遥摄影节。她向到场观众播放了她的相关作品，并讲述了她的感悟。

Norway artist Sarah Gerats attended this year's Pingyao Photography Festival. She presented her works and shared her own feelings to the audiences.

T TALK
September 13, 2014

C10 访问艺术家讲座
2014 年 9 月 27 日



萨拉杰拉茨 Sarah Gerats

挪威艺术家 Sarah Gerats 参加了本届平遥摄影节。她向到场观众播放了她的相关作品，并讲述了她的感悟。

Norway artist Sarah Gerats attended this year's Pingyao Photography Festival. She presented her works and shared her own feelings to the audiences.



RESIDENCY ARTIST TALK
September 27, 2014

C11 三影堂展览系列讲座
2014 年 9 月 27 日



三影堂展览系列讲座

时间: 9月27日 (周六) 16:00-17:30
地点: 三影堂摄影艺术中心·展览部
嘉宾: 雅各布·奥厄·索博尔 (Jacob Aue Sobol)
主办: 三影堂摄影艺术中心, 丹麦文化中心

丹麦摄影家雅各布·奥厄·索博尔 (Jacob Aue Sobol) 以相机为工具与他拍摄的人和随机地点创造出联系、密切和亲密之感, 即便这种感受是稍纵即逝的。索博尔将拍照比做打猎: “猎人和周遭建立的关系是很重要的。这种感受极大地影响了我的生命和作品。”
[讲座为中英文, 免费参加]

Exhibition Talk Series

Time: 16:00-17:30, September 27, Saturday
Location: Three Shadows Photography Art Centre Library
Guest: Jacob Aue Sobol
Organizer: Three Shadows Photography Art Centre, Danish Cultural Institute

The Danish photographer Jacob Aue Sobol (1976) uses camera as a tool in order to create contact, closeness and intimacy with people and random places, even if only for a short period of time. Sobol compares taking pictures with hunting: "Relationship that hunters establish with the surrounding nature is very important. This feeling has left a great impact on my life and work".
[Talks in English and Chinese. Free Admission]





嘉宾: 雅各布·奥厄·索博尔 (Jacob Aue Sobol)
主办: 三影堂摄影艺术中心, 丹麦文化中心
丹麦摄影师雅各布·奥厄·索博尔 (Jacob Aue Sobol) 以相机为工具与他拍摄的和随机的地点创造出联系、密切和亲密之感, 即便这种感受是稍纵即逝的。索博尔将拍照比做打猎, “猎人和周遭建立的关系是很重要的。这种感受极大地影响了我的生命和作品。”

Guest: Jacob Aue Sobol Organizer: Three Shadows Photography Art Centre, Danish Cultural Institute

The Danish photographer Jacob Aue Sobol (1976) uses camera as a tool in order to create contact, closeness and intimacy with people and random places, even if only for a short period of time. Sobol compares taking pictures with hunting: "Relationship that hunters establish with the surrounding nature is very important. This feeling has left a great impact on my life and work".



EXHIBITION TALK SERIES
September 27, 2014

C12 居住艺术家讲座
2014 年 9 月 27 日



居住艺术家讲座

时间: 9月27日 (周六) 14:00-15:30
地点: 三影堂摄影艺术中心图书馆
嘉宾: 萨沙·魏德纳
主办: 三影堂摄影艺术中心, 德国歌德学院

三影堂摄影艺术中心和歌德学院合作的居住艺术家萨沙·魏德纳(Sascha Weidner)参与过众多居住艺术家项目(如悉尼、京都、北京等),并在不同的视觉文化中寻找新的灵感,以此探索他的摄影艺术。在居住的两个月生活中,他一直拍摄并创作新想法。本次活动萨沙将分享他在中国的新项目。
(讲座为中英文,免费参加)

Residency Artist Talk

Time: 14:00-15:30, September 27, Saturday
Location: Three Shadows Photography Art Centre Library
Guest: Sascha Weidner
Organizer: Three Shadows Photography Art Centre, Goethe Institut (China)

Three Shadows Photography Art Centre and Goethe Institut welcomes German photographer Sascha Weidner to China. He explores photographic art and finds new energy in different visual culture during artist-in-residency programs in Sydney, Kyoto, Beijing, etc.. During his two-month stay, he's been photographing and creating new ideas. At the end of September, Sascha will share his new projects made in China.
(Talks are in English and Chinese, Free Admission)



嘉宾: 萨沙·魏德纳

主办: 三影堂摄影艺术中心, 德国歌德学院

三影堂摄影艺术中心和歌德学院合作的居住艺术家萨沙·魏德纳(Sascha Weidner)参与过众多居住艺术家项目(如悉尼、京都、北京等),并在不同的视觉文化中寻找新的灵感,以此探索他的摄影艺术。在居住的两个月生活中,他一直拍摄并创作新想法。本次活动萨沙将分享他在中国的新项目。

Guest: Sascha Weidner

Organizer: Three Shadows Photography Art Centre, Goethe Institut (China)

Three Shadows Photography Art Centre and Goethe Institut welcomed German photographer Sascha Weidner to China. He explores photographic art and finds new energy in different visual culture during artist-in-residency programs in Sydney, Kyoto, Beijing, etc.. During his two-month stay, he's been photographing and creating new ideas. At the end of September, Sascha shared his new projects made in China.



RESIDENCY ARTIST TALK
September 27, 2014

活动 Events/ 057

C13 摄影英语周末 PARTY
2014 年 10 月 5 日



如家中有 7 到 14 岁的儿童，欢迎携同参加好玩的物影成像摄影活动。来自美国的 JENNI 和 TJ 老师，具有高超的音乐才华，还与大家开展英语游戏和迷你音乐会。音乐、摄影、咖啡甜品、影展，三影堂邀请您与孩子来过快乐国庆、享受温暖的午后时光。

A fun weekend party with English teacher Jenni and TJ bringing everyone music and mini games. Three Shadows took the children into the darkroom and had a little fun playing and making photograms.



PHOTO & ENGLISH WEEKEND
October 5th, 2014

C14 三影堂奇妙日 Hallo Beat – 7000 个南瓜灯

2014 年 11 月 1 日

1. 7000 个南瓜灯

借艺术家博伊斯作品《7000 棵橡树》之名，我们邀请大家来一起发挥创造力，动手做南瓜灯，点亮北京城。比比谁更有创意，比比哪儿的南瓜数量最多。

2. 恐怖照相馆

一切都有可能存在在这个空间里。你相信吗？只要你来，我们将让你变成独一无二的鬼，和其他鬼一起玩。

3. 寻宝总动员

一张神秘的字条，你打着南瓜灯，在漆黑的秋夜里，寻觅线索，它们指向意外的神秘宝藏。同时请带着你的鬼面具，在草地艺术村里吓吓人。

4. Suuuuurprise!!!

南瓜和相机可以兼容吗？我们想做一个神奇的南瓜相机，绝无仅有。快来参与吧，作为奖励，参与的每只鬼都可以获得一张从南瓜相机中拍出来的照片！



1. 7000 Pumpkins

Borrowing the terms 7000 Oaks from the artist Joseph Beuys, we are inviting everyone to make pumpkin carvings at Three Shadows. Use your creativity and lit Beijing up.

2. Horror Photo Studio

Everything may exist in this studio! Come and see for yourself! We will cast a spell on you and turn you into a ghost.

3. Hallo Scavenger Hunt

One secret message leads you to some mysterious clues, and eventually takes you to the treasure. Bring your costumes and get ready to scare some villagers around!

4. Suuuuurprise!!!

WE ARE MAKING A GIANT CAMERA PINHOLE CAMERA FOR REAL! We need a lot of people and everyone gets a photo out of this unique camera!

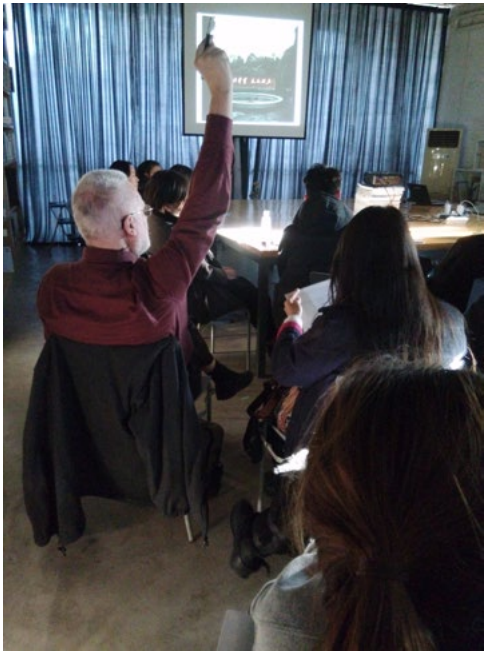


HALLO BEAT - 7000 PUMPKINS
Nov.1, 2014

C15 谈话 Reagan Louie 的摄影

2014 年 11 月 12 日

摄影师 Reagan Louie 是美国第五代移民华裔，30 年来他一直关注中国社会变迁和发展，持续创作涉及社会性的摄影作品。讲座将重点介绍他的作品，并谈及他在耶鲁大学学习摄影，师从沃克埃文斯（Walker Evans）的经历，和毕业后作为摄影师的 30 年道路。30 年来和众位大师的交流和影响，包括罗伯特亚当斯，辛迪雪曼，杰夫沃尔等，都是受益匪浅，影响了他对摄影和艺术的看法。他也希望能够通过这次讲座和大家一起探讨摄影艺术的当下和未来。



Reagan Louie is a fifth generation American Chinese. For the past 30 years, he's been observing the change and development in China, and working on photography projects. This talk will feature some of his important work, experience in studying from Walker Evans at Yale University. He also discussed the now and future of photography art.



PHOTOGRAPHY FROM REAGAN LOUIE
Nov.12, 2014

C16 开放的图像——从《在克拉科夫的十日》谈起
2014 年 12 月 14 日

开放的图像——
从《在克拉科夫的十日》谈起

时间：2014 年 12 月 14 日 14:00-16:00
地点：北京 三影堂摄影艺术中心
嘉宾：杨圆圆（《在克拉科夫的十日》作者）、栾志超

挪用进入艺术创作的领域，其历史已经源远流长。不论是艺术家杜尚、安迪·沃霍尔，还是以摄影为创作媒介的理查德·普林斯、沙利·列文，或是在影像领域有诸多实践的哈伦·法洛基，挪用这一创作方式都至关重要。他们的创作揭露了图像被操控的可能性。科技的发展也使得图像的获取也没有了门槛和限制。在这样的背景下，如何选择和呈现图像便成为了艺术家关注的重点。

在《在克拉科夫的十日》中，杨圆圆创作了一本介于旅行笔记和手札之间的书。她运用快照、手记以及收集的老照片，挪用电影截图和文本资源，编织出一条模糊而开放的叙事。

本次活动由《艺术世界》杂志、三影堂摄影艺术中心和假杂志联合主办，邀请 杨圆圆 和 栾志超 从《在克拉科夫的十日》出发，探讨图像挪用的概念，以及它在当代艺术中的历史和发展。

● 更多详情，请 @艺术世界 杂志官方微博，或者扫一扫加入【《艺术世界》】官方微信平台

● 更多详情，请您扫一扫加入【三影堂】官方微信平台

● 更多详情，请您扫一扫加入【假杂志】官方微信平台

LIVE / art world 艺术世界

艺术世界 LIVE 是《艺术世界》杂志主办的线下活动品牌

12.14

／杨圆圆／

杨圆圆，生于 1989 年，目前工作居住于北京。她于 2013 年获得伦敦艺术大学，伦敦传媒学院的摄影本科学位。她的艺术实践以摄影为主，同时也跨越录像、表演、文字等形式。她的作品曾在伦敦、纽约、多伦多、北京、上海、重庆等城市参展和发表。杨圆圆于 2014 年获得 Bloomberg New Contemporaries 的提名；2013 年被选为 Magenta Flash Forward 摄影奖的英国获奖人之一；并于 2012 年和 2011 年分别获得了美国特尼基金奖和英国 Bar-Tur 摄影奖。在创作实践之外，杨圆圆致力于艺术写作，她目前是《艺术世界》杂志的编辑。

／栾志超／

栾志超，生于 1985 年，硕士毕业于北京外国语大学文化研究专业，目前就职于《艺术世界》杂志，长期从事艺术类的写作、批评、翻译和策展实践，以及艺术机构出版物的编辑工作。

《在克拉科夫的十日》
10 Days in Kraków



主办方：三影堂摄影艺术中心 艺术世界 假杂志
主持人：朱陶乐 嘉宾：杨圆圆 栾志超

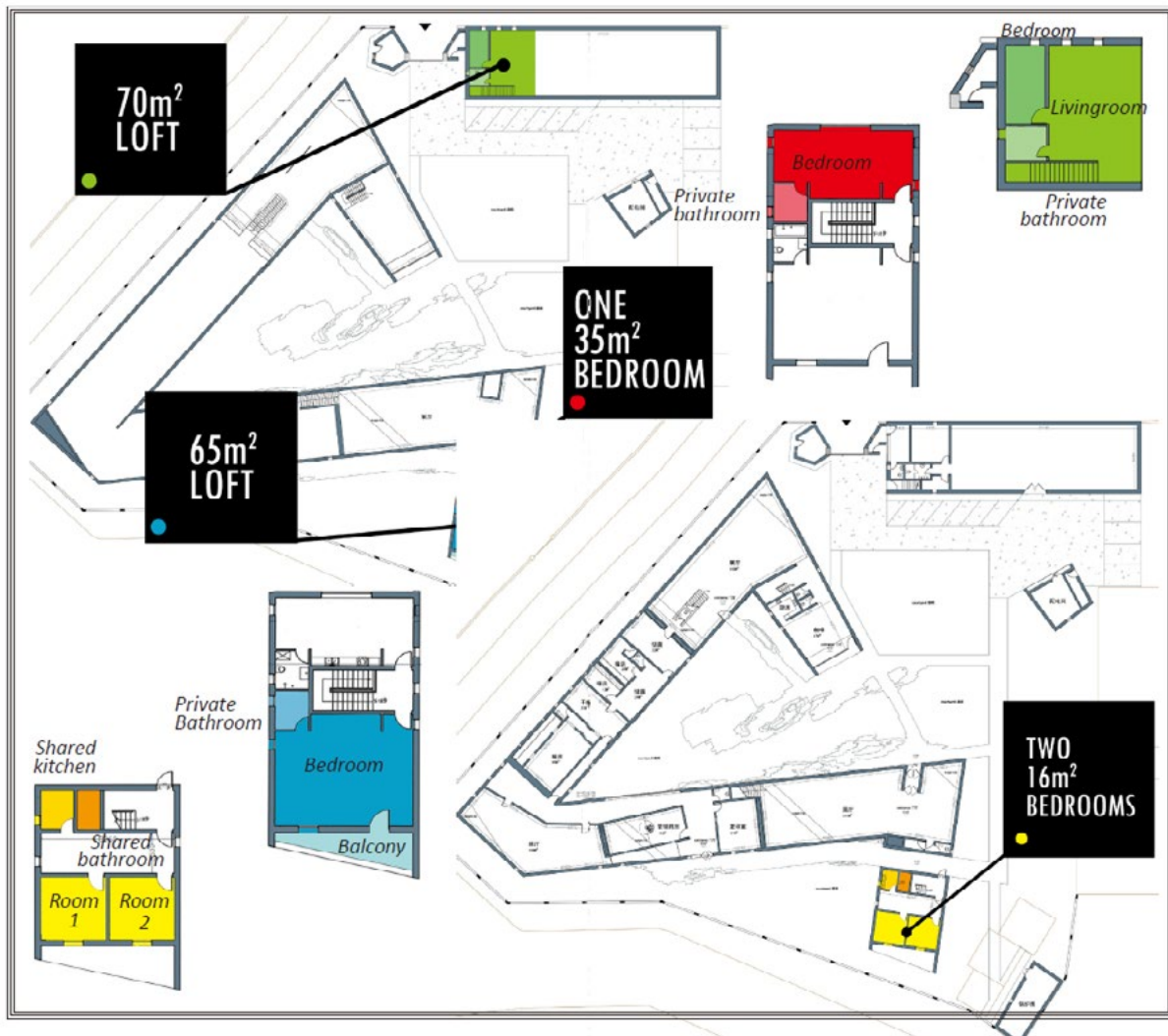
活动介绍：
挪用进入艺术创作的领域，其历史已经源远流长。不论是艺术家杜尚、安迪·沃霍尔，还是主要以摄影为创作媒介的理查德·普林斯(Richard Prince)、沙利·列文(Sherrie Levine)，或是在影像领域有诸多实践的哈伦·法洛基(Harun Farocki)，挪用这一创作方式对他们来说都至关重要。他们的创作为我们揭露了图像被操控的可能性。科技的发展也使得图像的获取也没有了门槛和限制。在这样的社会和时代背景下如何选择和呈现图像就成为了艺术家关注的重点。在最新作品《在克拉科夫的十日》中，杨圆圆创作的是一本介于旅行笔记和手札之间的书。她运用快照、手记以及收集的老照片，挪用电影截图和文本资源，在书中编织出一条模糊而开放的叙事。

本次活动三影堂邀请杨圆圆和栾志超从《在克拉科夫的十日》出发，谈谈她的创作方式，探讨图像挪用的概念，以及它在当代艺术中的历史和发展。

Reagan Louie is a fifth generation American Chinese. For the past 30 years, he's been observing the change and development in China, and working on photography projects. This talk will feature some of his important work, experience in studying from Walker Evans at Yale University. He also discussed the now and future of photography art.



PHOTOGRAPHY FROM REAGAN LOUIE
Nov.12, 2014



Part D.

艺术家居住计划

ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM

D 艺术家居住计划

重要说明:

三影堂艺术家居住计划自 2013 年起, 转为与机构合作模式, 不再直接接受个人申请。欢迎有意向的个人与机构咨询。

三影堂摄影艺术中心艺术家居住计划

三影堂摄影艺术中心是国内首家专业致力于摄影和录像艺术的艺术空间, 致力于成为国内最专业、最全面的推广当代摄影艺术的平台。为遵循这一目标,三影堂艺术家居住计划为国内外摄影家、艺术家、策展人和学者提供生活和工作的居住条件。我们为从事摄影和录像艺术的艺术家们提供的条件如下:

设施完备的居住空间

提供量身定做的单独项目支持, 以助于独立项目的完成

我们为艺术家提供的不仅仅是居住空间在三影堂摄影艺术中心, 你将享受到完全用于摄影和录像艺术的 4600 平米院宇环境。

我们的设施包括, 用于国内外主题展的 1,300 平方米主展厅, 国内目前最大、拥有 3000 册图书、期刊、画册的摄影图书馆, 致力于收藏版、限量版以及普通版摄影书籍画册出版的出版机构,用于讲座、座谈会和作品展示的多功能大厅, 以及提供全方位服务的咖啡厅和书店。

三影堂摄影艺术中心也致力于培养有创造力的独立艺术家, 通过讲座、座谈会、工作坊以及夏季露天音乐会等活动, 在国内外建立了广泛的资源网络。

艺术家居住计划的目的, 在于支持艺术创作并使这一独立创作群体更加充实。居住艺术家可设计独特的项目, 从新委托制作作品、艺术家与各团体之间的合作, 到居住艺术家授课工作坊和大师班。

我们为您完成自己的项目提供了设施和条件, 将您介绍给影响深远的创作群体, 协助您获取资源和素材, 支持同在京的机构和个人之间的合作, 并协助推广您的作品。

三影堂摄影艺术中心目前的运营是按照国外非营利机构的模式。居住计划的参加者需负担居住和工作室费用, 而三影堂将为您提供一切必要的支持。

Important Notice:

As of 2013, Three Shadows Artist-in-Residence Program collaborates solely with other institutions. We no longer accept individual applications directly. Those interested in this program should please contact us for more information.

The Three Shadows Photography Art Centre is the first art space solely dedicated to photography and video art in China. It aims to become China's most professional and comprehensive platform for the promotion of contemporary photography art.

The Centre therefore offers an Artist-in-Residence Program to provide international photographers, artists, curators, and academics with an opportunity to live and work in China.

Artists working in photography and video art will have access to:

- Fully furnished living quarters
- Customized individual support to help complete independent projects

We give artists more than just a place to live. At the Three Shadows Photography Art Centre, you will enjoy all the benefits of a 4,600 square meter art space dedicated entirely to photography

and video arts.

Our facilities include a main exhibition hall of 1,300 square meters used for thematic exhibitions from China and abroad, China's largest Library of Contemporary Photography with over 5,000 books, journals, and catalogues, a state-of-the-art professional publishing house dedicated to producing collectible, limited edition, and popular photography books, a multi-purpose room for lectures, seminars, and presentations, a gallery, a full-service café, and a bookstore.

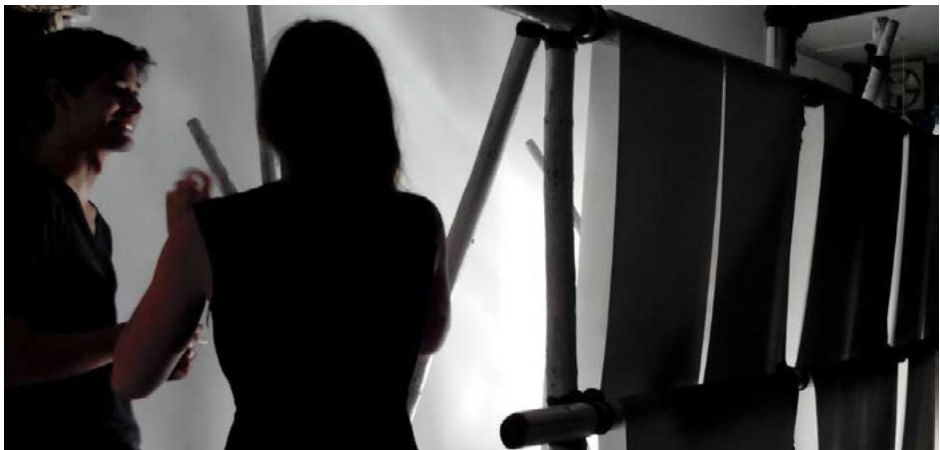
Three Shadows also fosters a rich community of creative individuals. Through our lectures, seminars, workshops, and renowned outdoor summer concert series, we have built a widespread network of friends from both China and abroad.

The objective of the artist-in-residence program is to support the artistic process and enrich this community. Resident artists are encouraged to design a unique program, which may range from work on new commissions, collaborations between artist and communities, to teaching residencies emphasizing workshops and master classes.

We will provide the facilities and community for you to complete your project, introduce you to a far-reaching community of creative individuals, assist you in obtaining resources and materials, support collaborations with organizations and individuals based in Beijing, and help promote your work in China.

The Three Shadows program is managed on a not-for-profit basis. Participants are expected to cover the costs of living and studio fees, while Three Shadows provides all the necessary support to make your time in Beijing fruitful and enjoyable.

ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM





Part E.

相关展览和活动

RELATED EXHIBITIONS AND EVENTS

E01

汉雅轩三十年『 偏好 』韩雅

2014 年 1 月 17 号 –2 月 3 日



地点: 香港

策展人: 张颂仁 高士明

三影堂摄影艺术中心创办人兼总监荣荣应邀出席香港汉雅轩成立三十周年庆暨《汉雅一百》系列学术活动。策展团队将从汉雅轩的收藏中遴选出一百件二十世纪中国现代艺术史中的艺术作品, 在此基础上形成《汉雅一百: 偏好》展览和相关的学术论坛活动。展览收录了荣荣 90 年代的《东村》系列, 与荣荣 & 映里的最新作品《妻有物语》。展览开幕之际, 邀请来自中、港、台和欧美的二十多位学者举办《汉雅一百》系列论坛。《汉雅一百》展览与论坛所意欲呈现的, 是“中国当代”中潜在的“三个世界”: 当代艺术的全球化世界(被认为是唯一的国际艺术平台)、文人的艺术世界(被建构为“传统”的往日云烟)以及社会主义艺术世界(被告知已经终结)这三个艺术世界彼此作用、相互叠加, 共存于当下的时空, 而这一框架也构成了今天的中国文化想象的主要形式。

Three Shadows founder and director, RongRong is invited to Hanart TZ Gallery's 30th anniversary celebration, “Hanart 100: Idiosyncrasies”– a major exhibition and two days of forums and discussions jointly presented by Hanart and the Hong Kong Arts Centre – centre on a curated selection of 100 significant art objects. The exhibition includes RongRong’s East Village from 90s, as well as RongRong & inri’s new work Tsumari Story. The concept of “3 Art Worlds” takes the position that China’s ideological divide of the past century does not mean separate “Chinas”, but rather alternative positions on the “modern project”. These “3 Art Worlds” include the globalised capital world of contemporary art (which is often recognized as the only international platform), the world of literati art (often structured as “tradition” of the past) and the world of socialist art (usually characterized as no longer relevant). “3 Art Worlds” puts on a part from the familiar global capital world, art that pays homage to tradition and art from the socialist world.

PHOTOGRAPHY FROM REAGAN LOUIE

Nov.12, 2014

E02

2014 中国巴西艺术展

2014 年 4 月 10 日 –5 月 18 日



地点: 圣保罗 – 城市美术馆

联合主办: 广东时代美术馆 三影堂摄影艺术中心 兰州谷仓当代摄影馆

鸣谢: 王西野先生

特别支持: 方所

特别鸣谢: 时代地产

Tereza de Arruda 策展的部分 : 艾未未、曹斐、陈秋林、崔岫闻、俾正杰、何森、黄岩、金江波, 李大方、李崑、刘瑾、吕松、罗氏三兄弟、罗发辉、马六明、缪晓春、荣荣 & 映里、石心宁、王承云、王庆松、王书刚、翁奋、肖平、萧昱、徐若涛、杨福东、杨干、杨少斌、尹秀珍、喻红、原弓、张慧、周铁海。

4 月 10 日至 5 月 18 日, 中国艺术巴西展 (China Arte Brasil) 于圣保罗市伊比拉普埃拉公园穴屋展览馆展出中国当代艺术。展览由 G11 文化协会和巴西文化部联合举办, 首次在巴西向公众展出中国当代艺术的独特一面,展览共收集了 62 位艺术家的超过 110 件作品。所有作品之前均未在圣保罗展出。荣荣 & 映里的最新作品《妻有物语》也是首次在南美洲展出。

展览由来自上海的马琳和旅居柏林的巴西籍人士策展人 Tereza de Arruda 策展, 中国艺术巴西展 (ChinaArteBrasil) 旨在加强中巴两国间的文化对话。虽然两国在传统和国情方面具有许多的不同点, 但在国际合作上往往是同步共进的合作伙伴。作为金砖五国的主力 (巴西、俄罗斯、印度、中国和南非) 和大型国际赛事的主办国, 如奥运, 巴西和中国正日益受到世界的重视, 不仅是在经济发展潜力方面, 也在艺术和文化方面。

“China Arte Brasil”opens at OCA Sao Paulo city Museum from April 10 to May 18. Organized by the G11 and the Brazilian Ministry of Culture, the exhibition present to the public for the first time in Brazil the unique aspect of Chinese contemporary art. The exhibition includes over 110 works from 62 artists. None of the works have exhibited before in Sao Paulo. It is also the first time for RongRong & inri to show their latest work, “Tsumari Story” in South America.

The exhibition is curated by Ma Lin from Shanghai and Brazilian curator Tereza de Arruda who lives in Berlin. “China Arte Brasil” aims at strengthening the cultural dialogue between China and Brazil. Although the two countries have many differences in terms of traditions and circumstances, China and Brazil are often partners for international cooperation. As the major forces of BRICS (Brazil, Russia, India, China and South Africa) and the host countries of major international events such as the Olympic Games, Brazil and China are increasingly subject to the attention of the world, not only in terms of economic development potential, but also the arts and culture.

CHINA ARTE BRASIL

Nov.12, 2014

E03

妻有物语

2014 年 6 月 11 日 - 7 月 12 日

地点: 东京三猪画廊

荣荣&映里"妻有物语"于6月11日在日本东京三猪画廊顺利开幕:"妻有物语"系列源起 2012 年日本越后妻有的大地艺术祭项目。2014 年 6 月, 在东京三猪画廊的展览中加入新作并以不同方式展现。此展览被 "The Culture Trip" 评为东京今夏十大不可错过的艺术展览之一。

RongRong & inri "Tsumari Story" opens at Mizuma Art Gallery, Tokyo, Japan on June 11. The "Tsumari Story" series started from 2012 Echigo-Tsumari Art Triennale. The exhibition in June, 2014 at Mizuma Gallery includes new works from the series and presented in different ways. The exhibition is also selected by "The Culture Trip" for tokyo's 10 unmissable art exhibitions this summer



076 / 相关活动及展览 Related Events and Exhibitions



TSUMARI STORY

Nov.12, 2014

E04

上海 Photo

2014 年 9 月 4 日 - 9 月 7 日

上海展览中心

曼雷; 细江英公; 荒木经惟; 罗伯特弗兰克; 贝尔纳 - 弗孔

世界摄影组织与国际博览会组织者蒙哥马利将于上海展览中心举办首届 "上海艺术影像展(Photo Shanghai)" ——中国首个国际艺术影像博览会, 旨在打造亚太地区最专业、最国际化的摄影艺术平台。三影堂摄影艺术中心于 2014 年 9 月 5 日至 7 日参加在上海举办的上海艺术影像展。三影堂创办人荣荣是此次影展顾问委员会成员之一。作为一个非营利的影像机构, 我们以回顾的方式展出了三影堂摄影艺术中心从建馆以来的发展、活动和展览, 以及重要收藏作品。而三影堂+ 3 画廊作为商业画廊也展出了众多代理艺术家作品。



Photo Shanghai is the first international Art Fair dedicated to photography in Asia-Pacific.Photo Shanghai offers collectors of all levels and interests, a unique opportunity in China to explore the most exciting galleries from around the world which specialise in photography.In addition to galleries showcasing vintage and contemporary photographs, Photo Shanghai will host world-class themed exhibitions in partnership with international curators. Three Shadows Photography Art Centre participated Shanghai Photo during Sept. 5th - 7th 2014. Three Shadows founder RongRong was the counsultant of Photo Shanghai. As a non-porfit organization, Three Shadows presented the rare collections from the establishment.



TSUMARI STORY

Nov.12, 2014

相关活动及展览 Related Events and Exhibitions / 077



E05 **如何介入摄影收藏：私人收藏家的收藏之路**
上海 PHOTO 论坛

2014 年 9 月 3 日
2014 年 9 月 5 日



地点: 民生当代美术馆

荣荣、王西野、靳宏伟、蔡荔馨

三影堂创办人及总监荣荣携手谷仓当代影像馆理事长王西野和旅美收藏家靳宏伟, 和邵忠基金会代表蔡荔馨一起展开媒体人和收藏家之间的对话, 探讨如何开启“自己”的收藏之路。

The talk among Three Shadows founder RongRong, Gucang Director Wang Xiye, Collector Jin Hongwei, Shao Foundation Representative Cai lixin led the audience to discuss about how to start the way of collecting arts and photography.



地点: 上海展览中心

主持人: 荣荣 Christopher Philips

在荣荣和 Christopher Philips 的对谈中, 介绍了中国的摄影家们: 刘铮、邢丹文、王庆松、史国瑞、鸟头、李俊、蒋鹏奕、任航、张晋、张克纯。并和观众一起讨论中国摄影教育的现状

RongRong and Christopher introduced Chinese contemporary photographers (Liu Zheng, Xing Danwen, Wang Qingsong, Shi Guorui, Birdhead, Li Jun, Jiang Pengyi, Ren Hang, Zhang Jin, Zhang Kechun) to the audiences, and discussed the status quo of China's photography education.

E06 **“中国摄影 1911–2014”**
2014 年 9 月 19 日 – 2015 年 1 月 25 日



地点: 挪威斯塔万格艺术馆

鸟头, 陈威, 储楚, 李佳祐, 马秋莎, 荣荣 & 映里, 王炯, 游莉, 梁玥, 陈维

“中国摄影 1911–2014”于挪威斯塔万格艺术馆 (Stavanger Art Museum) 展出。本次展览以编年史的体例, 展现中国摄影各个时期的重要作品。参展当代艺术家部分包括, 荣荣 & 映里, 鸟头, 储楚, 游莉等十一位艺术家。部分展品为首次展出。



Stavanger Art Museum is the first European museum to present an exhibition featuring photographs made by well-known and lesser-known Chinese artists from each decade of the twentieth century, in concert with eleven contemporary artists.

The exhibition concentrates on photos of staged motifs and photos as stagings or mise-en-scène. Organized chronologically, it begins with pictures from the 1910s where the world-famous Beijing opera star Mei Langang (1894-1961) appears in fantastic costumes and poses. The exhibition also offers glimpses from Chinese photographic history: images made by pioneers of 'art photography' from the 1920s and '30s, official political photos from the '40s and '50s, works from the time of the Cultural Revolution in the '60s and '70s, the more open period in the '80s and performance photos from the '90s.

E07 **【何去何从：大陆与香港摄影发展的路向】研讨会**
2014年9月13日

香港知专设计学院

香港：翟偉良 鍾文略 簡慶福 高志強 劉清平 李家梁 梁家泰 麥煒 陳復禮 黃楚喬 黃啟裕 黃貴權 王禾璧 邱良 余偉建

內地：安哥 鮑昆 顧錚 賀延光 黑明 胡武功 李潔軍 劉陽 劉錚 陸元敏 莫毅 榮榮 王苗 王文瀾 雍和

作为【传统－反传统 从香港《摄影画报》出发……】展览的延伸活动,【何去何从：大陆与香港摄影发展的路向】研讨会于香港知专设计学院召开, 荣荣、安哥、顾铮、胡武功、刘清平、李媚、冯汉纪等在会上发言。

【传统－反传统 从香港《摄影画报》出发……】展览以香港《摄影画报》创刊 50 周年为契机, 探讨大陆及香港摄影的演变过程, 及两地在观念取材上的异同。本次展览囊括了包括荣荣、刘铮、莫毅、顾铮等 15 位内地艺术家以及翟伟良、鍾文略、简庆福、高志强等 15 位香港艺术家的作品, 反映出他们作品表现形式及观念之变化。本展览为香港国际摄影节（Hong Kong International Photo Festival）展览环节。

Through the retrospect of Hong Kong “Photo Pictorial” which was first published fifty years ago, this exhibition endeavors to examine the transformation of photography in Hong Kong and Mainland China in the last half a century. By observing and comparing the work of photographers from the two regions, we can find similarities and differences on the ideas and topics of the images as well as the mutual influence between two places. All participating photographers are leading figures of their generation. A review of their early and recent work allows us to grasp the changes in their expression format and concept.

HONG KONG,CHAK WAI LEUNG,CHUNG MAN LURK,KAN HING FOOK,ALFRED KO,LAU CHING PING,LEE KA SING,LEONG KA TAI,MAK FUNG,TCHAN FOU LI,HOLLY LEE,BLUES WONG KAI YU,LEO K.K. WONG,WONG WO BIK,YAU LEUNG,VINCENT YU WAI KIN
MAINLAND CHINA,AN GE,BAO KUN,GU ZHENG,HE YANGUANG,HEI MING,HU WUGONG,LI JIEJUN,LIU YANG,LIU ZHENG,LU YUANMIN,MO YI,RONGRONG,WANG MIAO,WANG WENLAN,YONG HE



**TRADITION / ANTI-TRADITION
DEPARTED FROM HONG KONG “PHOTO PICTORIAL” MAGAZINE...**
N 4

E08 **“摄影界的美术馆管理”论坛**
10月30日

Museum management and cooperation is a focal point in cultural exchange between The Netherlands and China based upon the three-year cultural MoU signed between China and The Netherlands in March 2014. It has also been one of the fields of cooperation between Amsterdam and Beijing for many years. The exchange aims to strengthen both countries’ museum sectors via seminars, trainings and exhibition exchange among other activities. In conjunction with the exhibition, CAFA Art Museum and Foam also organize the Forum “Museum Management in the World of Photography” at the lecture hall of CAFA Art Museum on 30 October 2014. The Keynote speakers include: Marie-Luce Bree, Deputy Director of Foam; Pjotr de Jong, Creative Director of the Amsterdam based creative agency Vandejong; Zhang Zikang, Deputy Director of National Art Museum of China (NAMoC); Wang Huangsheng, Director of CAFA Art Museum; RongRong, Director of Three Shadows Photography Art Centre; and Cai Meng, Curator of CAFA Art Museum. The forum focused not only upon the artistic side of a museum but more specifically on how to build a museum on a management level. Vice mayor of the city of Amsterdam, Kajsa Ollongren, gave a closing speech. Curators Feng Boyi and Liu Gang hosted the forum.

在中央美术学院美术馆报告厅举办一场题为“摄影界的美术馆管理”论坛。论坛由中央美术学院美术馆、阿姆斯特丹政府和阿姆斯特丹 FOAM 摄影博物馆共同主办。邀请了来自荷兰与中国的有关专家和学者, 包括: 阿姆斯特丹主管文化与文化的副市长 Kajsa Ollongren、阿姆斯特丹 FOAM 摄影博物馆运营副馆长 Marie-Luce Bree 、学术副馆长 Marcel Feil, 阿姆斯特丹 Vandejong 创意部创意总监 Pjotr de Jong, 中央美术学院美术馆馆长王璜生、中国美术馆副馆长张子康、三影堂摄影艺术中心总监荣荣、中央美院美术馆策展人蔡萌等, 分别从管理层面探讨美术馆和摄影博物馆的建立与处境, 运营与品牌打造, 以及未来发展等相关议题, 进行具有现实针对性的经验介绍与对话交流。阿姆斯特丹副市长 Kajsa Ollongren 女士和中央美术学院领导将在论坛做最后的总结讲话。策展人冯博一、刘钢主持该论坛。



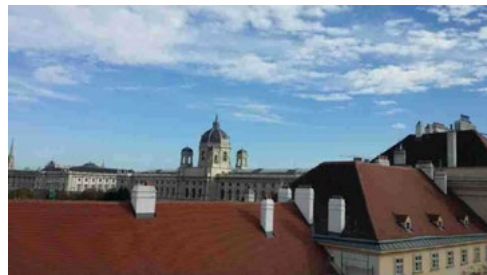
Museum Management in the World of Photography
October 30th,2014



E10 Oracle 国际策展人会议
201 4 年 9 月 19 日 - 2015 年 1 月 25 日



第 32 届 Oracle 国际摄影专家会议在奥地利塞默灵召开
2014 年 11 月 5 日 - 8 日, 奥地利维也纳的 Albertina 美术馆及 Bonartes 联合主办第 32 届 Oracle 国际摄影专家会议。本年度的大会聚集了 120 位来自世界各地的顶尖独立摄影策展人、大学教授、美术馆策展人、独立出版人、艺术机构总监、学者研究人员。会议从预先提出的超过 150 个话题中, 投票选出了 20 个主题进行讨论。其中最热议的两大话题为出版及策展的创造力。会议最后, 三影堂摄影艺术中心总监荣荣及国际项目霍丹迪向大会提出下届 Oracle 会议的主办权申请, 最终经过投票确定第 33 届 Oracle 国际摄影专家会议将在中国北京举办。



32nd Oracle International Photography Conference hosted at Semmering, Austria
Vienna based Art Museum Albertina and institution Bonartes co-hosted the 32nd Oracle International Photography Conference from November 5th-8th. This year, there're 120 specialists from all over the world gathered at Semmering, Austria. They are independent curators, university professors, museum curators, publishers, art institution directors, and academic researchers. 20 themes were voted to be discussed from over 150 topics. The two most popular topics are: publications and the power of creativity in curation. In the end, Three Shadows director, RongRong and international programming, Dandi Huo purposed for the next host. The 33rd Oracle Conference is voted to be at Beijing, China.





Part F.

教育计划 EDUCATIONAL PROGRAM

F01

教育计划简介

三影堂摄影教育计划是三影堂主要部门之一，担负着学术研究、人才培养、文化传播的功能。我们邀请国内外优秀的艺术家、访问学者、摄影理论家开设讲座和工作坊，形成了开放的国际化的教育氛围。2013 年教育计划全面启动，创设了不同层次，不同形式、系统化的当代摄影教育课程。2014 年我们一共完成 15 个课程，邀请了 24 位国内外知名艺术家和讲师，共有近 200 位学员参与，并提出摄影社区教育的概念。明确三影堂摄影教育计划专业和普及的二维方向，一方面第二期“名师课程”延续去年“艺术中心”+“艺术家工作室”的独特模式，开发更多的“海外课程”，新增设了“先锋课程”。另一

方面，力促当代摄影教育向更广泛的人群延伸，新开设了“现代暗房课程”、青少年“成长课程”等模块，赢得广泛的赞誉。我们的教育也和连锁咖啡馆雕刻时光、JK 美国教育、theHutong 等机构等合作，探索社区教育的模式。展望 2015，我们将携手热爱当代摄影教育的人士、机构共同推动当代摄影教育的进步，打造“三影堂摄影教育”品牌。

Three Shadows Educational Program is one of Three Shadows Photography Art Centre's most important departments, as it is responsible for all photographic research and training. We invite renowned local and international artists, scholars and art theorists to give lectures and lead workshops, forming a truly global learning environment.

In 2013, the educational program was fully launched, creating a systematic curriculum for all levels and forms of contemporary

photography.

In 2014, we completed 15 courses, invited 24 domestic and international experts, enrolled nearly 200 students, and fostered a growing photography community. We have established two clear directions for our educational program. Our “Master Photography Course” continues to thrive from last year's unique “art centre” + “studio” model, while we simultaneously developed new “Overseas Courses” and “Pioneering Courses”. We have

also devoted ourselves to contemporary photographic education, added new components such as “modern darkroom courses” and “K12 art courses”, all of which have been widely acclaimed. We also explored various community education models through institutional collaborations with Sculpting in Time Cafe, JK American Education Center, and the Hutong among others. In the coming year, The Three Shadows Educational Program aims to become a more influential brand and play an even more active role in contemporary photography education.

EDUCATIONAL PROGRAM

F02 如何有效的编辑、呈现和推广作品
2014 年 3 月 22 日 – 3 月 23 日



教师: 约翰·特纳

此次工作坊的主题是让参与者展示足够多的作品, 以此获得反馈。同时学员拍摄作品的动机也会更明确。通过一系列的讨论, 学生将学会如何用最好的方法去编辑、排序来展示自己的作品, 从而达到自己最满意的效果。

Instructor: John B. Turner

The idea is for workshop participants to show sufficient work for feedback, so their reasons for making their work becomes clear. From seeing and discussing your pictures, suggestions were made regarding how best to edit, sequence, and present the work to your satisfaction.



**A PRACTICAL WORKSHOP ON HOW TO EDIT, PRESENT
AND PROMOTE YOUR OWN PHOTOGRAPHS**
March 22nd – March 23rd 2014

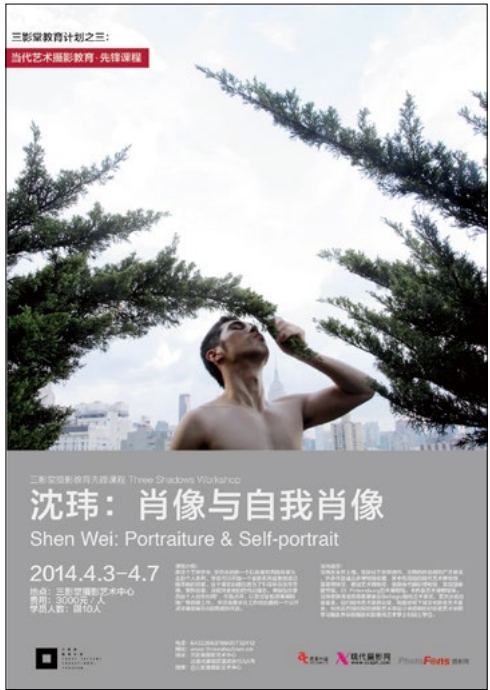
F03 肖像与自我肖像
2014 年 3 月 22 日 – 3 月 23 日

教师: 沈玮

在这个工作坊中, 学员学习创作一个以肖像和自我肖像为主的个人系列。学员可以开始一个全新系列或者继续已经开始的项目。这个课程的目的是为了引导学员放开思维, 发挥创意, 深度探索他们的作品理念。课程包括学员的个人创作时间*, 作品点评, 以及讨论包括编辑和推广等后期工作。学员会要求在工作坊的最后一个公开点评课里展示 8 副完成的作品。

Instructor: Shen Wei

In this course, students conducted a personal project or exercise on the theme of portraiture and self-portrait. Students may begin a new project or continue an existing one. The goal of the course was to help students develop and deepen meaning in their work. In each class, we critiqued student work, explored the direction of projects, and gained knowledge of editing. Students had Individual Work Hour each morning before coming to the critique and discussion in the afternoon. Students were required to present no less than 8 images for the Final Critique, which were open to public.



PORTRAITURE & SELF-PORTRAIT
April 3rd-7th 2014
教育计划 Educational Program/ 089

F04

摄影作为观念性工具和叙事媒介

2014 年 5 月 10 日, 11 日, 17 日, 18 日



教师: Kristiina Koskentola

摄影作为观念性工具以不同形态出现在当代艺术中。这个工作坊不关注技巧和摄影的质量,而是着眼于摄影中的观念性思考。每位参与者从他们的照片中精炼出观念和系列组照,探索不同的叙述语言:比如两张照片关联产生的意义转变,这些构造的叙述如何产生新的故事,如何与个人,生物,社会或者政治联系起来。所有参与者在这个工作坊中制作出一个小系列的照片,从中构建出一种叙事或深入研究。



Instructor: Kristiina Koskentola

Different forms of photography are used as a conceptual tool in contemporary art. Instead of focusing on the technical skills and qualities of photography, in this workshop we will focus on conceptual thinking in working with photography. Starting from their photographs, each participant developed concepts and photo series, which explored alternative narratives: how the meaning might be transformed by situating an image in relation to another image(s). How these constructed narratives might allow the emergency of new possible histories, futures and stories: personal, biological, social or political... As a conclusion of the workshop the participants developed a small series of photographs, which together built up narrative or a study emerging from their chosen subject.

PHOTOGRAPHY AS A CONCEPTUAL TOOL AND AS A MEDIUM FOR STORYTELLING

May 10-11, 17-18, 2014

F05

付羽的传统暗房

2014 年 6 月 30 日 – 7 月 4 日



教师: 付羽

任何对传统暗房有过接触的人都对它的魅力印象深刻。而在当下,如何通过传统工艺创造独立艺术语言,成为了许多人的焦点。作为目前国内摄影学术界公认的在摄影媒介语言上功力最扎实、能力最强的摄影家,付羽通过工作坊向大家展示如何通过观看原作及制作银盐照片建立一种对摄影的正确认识,进而拍出好照片。在这个工作坊中,学员学到了传统暗房的基本知识,以及如何创意运用暗房技术来表达自己的艺术语言。工作坊涉及整个从拍摄,配药冲洗到放大热裱的过程,同时也用每人的底片尝试主要印放方法,运用不同种类的纸和药和调色组合,从而提升鉴赏黑白影调的能力。付羽分享了自己对摄影媒介语言的研究与探索,和他对西方摄影大师和摄影史的深刻理解。



Instructor: Fu Yu

In this intermediate course, students refine their technical and aesthetic skills in black-and-white photography. The course emphasizes the relationship between exposure, film development, and the finished print. With approximately two-thirds of class time devoted to hands-on darkroom printing, students enhance darkroom skills, experiment with toners, and explore different photographic papers and chemistry. Other topics included metering difficult lighting situations and presenting finished prints. Assignments and critiques fostered the development of both skills and style. Students were encouraged to develop film and do additional work outside of class.



FU YU'S TRADITIONAL DARKROOM

June 30th – July 4th 2014

F06

三影堂名师课程第二期

2014 年 7 月 1 日 – 8 月 31 日



三影堂名师课程

2014年
第二期

导师团队：韩磊、邢丹文、王庆松、荣荣、刘铮、封岩、莫毅、李天元、何崇岳、卢广、高波、姚瑞中（台湾）、蒋志、王宁德、赵亮、芦笛等

【名师课程·I】(课程全期)
时间：7月1日 - 8月31日
学员人数：限10人

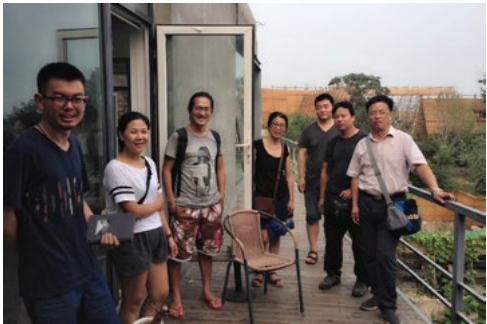
【名师课程·II】(晚上和周末)
时间：8月1日 - 10月31日
学员人数：限10人



主办单位：三影堂摄影艺术中心

协办单位：当代摄影网

承办单位：PhotoFens 摄影网



教师: 韩磊、李天元、邢丹文、封岩、莫毅、何崇岳、卢广、王庆松、荣荣、王宁德、芦笛

摄影作为艺术的表达
什么是艺术? 什么是当代摄影艺术? 结合西方现代视觉理论, 对西方摄影理论作出梳理, 结合作品案例, 讲解艺术表达在创作实践中的方法, 培养基础的艺术鉴赏, 为理解作品, 形成展览概念, 更深入地阐释和解读作品建立理论基础。

摄影史略
艺术创作的核心是创造力。通晓古今, 才能少走弯路, 建立自己的艺术坐标轴, 才能确立今后的方向。摄影史主要涉及 80 年代起的中国当代摄影和 60 年代起的外国摄影史。

挖掘自己的艺术特性
信息时代如何保持自己的敏感和兴趣是很关键的。 艺术家们将通过一系列实际动手和单独对话帮助学员找到每个人自己最有价值的、最敏感最擅长的东西。这对大多数学员来说是终生收益的事情。

摄影语言与媒介
了解摄影语言的特性和语法才能运用自如。众多摄影大师都围绕着真实性客观性做出了非常重要的作品。同样还有艺术家们将带领学员操作传统暗房, 铂金工艺, 运用古典工艺实现表达艺术语言, 更有大画幅摄影操作的机会。

摄影与其他影像艺术
当代艺术是如何看待摄影和其他影像艺术的? 许多艺术家都受到其他艺术影响, 模糊摄影和绘画, 装置, 视频, 设计等领域的边界。这个环节学员将了解自己的艺术作品如何用最佳的形式去展现。

摄影之后
从作品的尺寸, 后期输出装裱, 到展览流程。一个艺术作品的完成还包括尺寸的确定和装裱呈现方式。有经验的艺术家们将就各类型的作品呈现和展览形式进行深一步的讨论和交流。

Instructor: Han Lei, Li Tianyuan, Xing Danwen, Feng Yan, Mo Yi, He Chongyue, Lu Guang, Wang Qingsong, Rong Rong, Wang Ningde, Lu Di.

Description:
Photography as a visual representation
What is art? And what is contemporary photography? This wonderful course gives students an opportunity to learn about main theories in visual art and art representation in creative practice.

A Brief History of Photography
The history of photography will cover mainly Chinese photography in 1980s and worldwide photography since 1960.

Explore your own characters in art world
developing your own sensibility in information age is the key to success. Artists will help students to find their most valuable and keenest ideas through a series of practical work and one-on-one tutorials.

Photography as a medium
To understand photography visually and chemically, artists will briefly go through silver gelatin process, palatinum palladium printing and other alternative process, with opportunities to operate large-format cameras.

Photography and Visual arts
how does photography and other visual arts fit within contemporary art? Influenced by many art, artists today blur the borderline among photography, painting, installation, and video art. In this course, students will get to know how to present their



art work with a proper art form.
Exhibiting your art work
Experienced artists discuss further on the completion of artwork, including work size, printing, framing and exhibition plans.

HOW TO EDIT, PRESENT AND PROMOTE YOUR OWN PHOTOGRAPHS

July 1 - Aug. 31 2014

教育计划 Educational Program/ 093

F07

暗房基础和针孔摄影

2014 年 10 月 25–26 日, 11 月 1–2 日



教师: 鲍勃·圣西尔

摄影是一种非常丰富的视觉表达手段。而今数码摄影已经取代了曾经辉煌流行的胶片摄影和传统暗房技术。这次的工作坊有两部分组成, 分为学习暗房制作银盐照片和自制相机并进行针孔摄影。学员同时可以利用周中时间进行相纸冲洗, 在工作坊之后还将有对外开放的相机和作品展示。



Instructor: Bob St. Cyr

Workshop Description:

Photography is a wonderful process of visual expression. Today, digital photography has mostly replaced the once popular film and wet darkroom process of image making. This workshop combines basic darkroom processing and visual exploration through pinhole photography. Students will first learn to make silver gelatin prints in traditional darkroom, an later to make your own pinhole camera. Students are encouraged to develop films during the weekday. In the end, there will be a public demonstration of your cameras and photos. (Translation will be provided.)

DARKROOM BASICS AND PINHOLE PHOTOGRAPHY

October 25-26, Nov 1-2, 2014

F08

非虚构摄影

2014 年 11 月 7 – 11 日



教师: Reagan Louie

我们作为摄影师不仅仅是报道者, 也是评论者。我们诠释看见之物。这次工作坊强调摄影作为创意性非虚构, 以及摄影师作为图像的主观作者。我们会探讨传统和当代摄影师, 同时讨论摄影的真实性和演绎。我们会讨论下列摄影师的相关作品: Eugene Smith, Henri Cartier-Bresson, Robert Frank, Diane Arbus, Jeff Wall, Paul Graham, Phillip Lorca-diCorcia, Cindy Sherman.

课程期间, 学员会展开自己的项目, 并互相点评。课程将侧重作品的主观性和社会性。点评将探究作品观念, 切入点, 编辑, 和展现策略。学员在学习练习过程中同时会掌握复杂的摄影技术。



Instructor: Reagan Louie

Workshop Description:

Photographers are not merely reporters. We are also commentators. We interpret what we see. This workshop focuses on the photograph as a work of creative nonfiction, and on the photographer as the subjective author of an image. We will examine the work of historical and contemporary photographers to open a discussion on varying narrative approaches, and on the concepts of photographic truth and interpretation. We will look at work by such photographers as; Eugene Smith, Henri Cartier-Bresson, Robert Frank, Diane Arbus, Jeff Wall, Paul Graham, Phillip Lorca-diCorcia, Cindy Sherman.

Throughout the course students will develop self-generated projects that will be critiqued in class. The emphasis will be on the subjectivity and social relevance of the work produced. Critiques will rigorously address concept, approach, editing, and strategies of presentation. Students will also develop technical skills through fundamental exercises in camera systems.

CREATIVE NON-FICTION PHOTOGRAPHY

Nov. 7-11th 2014

F09

现代暗房基础班 01-04 期

(01 期) 8 月 25-29 日; (02 期) 9 月 20-21 日, 27-28 日;
(03 期) 10 月 1-4 日; (04 期) 11 月 22-23 日, 29-30 日

教师: 肖日保

介绍: 三影堂暗房过去是当代摄影艺术家荣荣 & 映里的个人暗房工作室, 在长期的艺术创作中形成了富有特色的艺术风格。今年对外开放, 并定期开展传统暗房基础和高级课程, 由专业暗房师和艺术家传授经验。三影堂共有两个暗房, 配备专业放大机 5 台和一整套暗房设施。

本次基础班重点为如何制作一张“标准”的黑白银盐照片, 包括从冲洗照片到放大整个流程的掌握, 以及反差调控, 对黑白影调的基本认识。

学员将有大量的时间进行操作和指导。



- 详细教学目标:
- 1、认识黑白胶片, 了解不同类型胶片和相纸的特性
 - 2、暗房的基本设置和使用
 - 3、冲洗和放大的规范流程
 - 4、认识什么样的底片是“好”底片
 - 5、接触印相, 为冲洗完的底片做小样
 - 6、根据小样制作“标准”的黑白照片
 - 7、打破“标准”和“法则”, 制作照片

Instructor: Xiao Ribao

Description:

The Three Shadows Darkroom used to be artists Rongrong & inri's personal darkroom for years. It's now open for public this year. We provide fundamental and intermediate darkroom courses, taught by artists and professionals. The two darkrooms house 5 professional enlargers and other “the state of the art” equipments. This course is for beginners seeking an introduction to both camera handling and basic black-and-white darkroom techniques. Topics include camera operation, principles of expo- sure, film development, printing, and picture content. Weekly assignments and lectures on historical and contemporary artwork explore the technical and aesthetic possibi- lities of photography. The majority of class time is devoted to working in the darkroom and building printing techniques.

FUNDAMENTALS IN TRADITIONAL DARKROOM

August 25-29; Sep 20-21, 27-28;
October 1-4; November 22-23,29-30

F11

青少年摄影课程共三期：亲子摄影活动－物影成像

2014 年 4 月 30 日, 6 月 1 日, 9 月 17 日



教师: 肖日保, 梁子龙, 朱陶乐

三影堂摄影艺术中心推出青少年摄影主题活动, 变成儿童的摄影艺术天堂: 资深暗房师将带领孩子们一起进入神奇的暗房世界, 创作属于自己的艺术。

Instructor: Xiao Ribao, Liang Zilong, Zhu Taole

Description:

Three Shadows Photography Art Centre will present a series of themed events and decorate into an art heaven for children: they will work with artists in the mysterious darkroom and make their unique artwork.



PHOTOGRAPHY FOR CHILDREN - MAKE A PHOTOGRAM

April 30th, June 1st, Sep 17th 2014

Part G.

图书馆 LIBRARY

三影堂摄影艺术中心图书馆成立于 2007 年 6 月，是国内首家专业摄影图书馆。创建之初，共有图书 500 余册，皆来自荣荣和映里的私人藏书。迄 2014 年底，已有来自世界范围的各国书籍逾四千册，其中以摄影书为主，有个人画册、展览画册、期刊杂志、摄影史、摄影理论著作等多种，并有部分当代艺术藏书。端赖各方人士和诸多机构热情捐赠，本馆藏书仍逐年增加。

三影堂图书馆现致力于搭建学术之平台，并鼓励和支持有志于摄影之研究者，利用馆藏丰富之资源，做独立之学问。对此，虽条件简陋，也着力编目排架，提供检索服务。并不定期举办摄影讲座，推出藏书介绍系列，亦期待诸位同仁，合力相助，成一气候。

三影堂图书馆是一家公益机构，本馆架上图书，免费向公众开放，但仅限室内取阅，不外借，也不销售。本馆珍贵藏书，仅向三影堂图书馆的会员开放，包括临时会员、年度会员等。欢迎大家成为我们的会员。

Three shadows photography art centre library was established in June 2007, the library is the first domestic professional photography. At the beginning of the create, a total of 500 volumes of books, both from RongRongHe reflected in private collections. Effect in early 2013, the existing books from countries around the world more than four thousand copies, which is given priority to with photography books, have personal album, exhibition brochures, periodicals, photography, photography theory book, etc, and has a part of the collection of contemporary art. Depends on the people and many warm and giving, library collection is still increasing year by year.

Three shadows is committed to build the platform of academic library, and to encourage and support the researchers who are

interested in photography, advantage of rich collection of resources, to do independent learning. This, although primitive conditions, also focus on cataloguing shelving, retrieval service. Lecture on photography, from time to time to collect books recommend series, also looking forward to your colleagues, together, in a climate.

Library is a public welfare organization, three shadows on the books in our library, free and open to the public, but only indoor file, can be checked out, don't sell. Precious books in our library, this is only open to members of the three shadows library, including temporary members, annual, etc. You are welcome to be our member.



INTRODUCTION

G02

2014 年捐赠机构和个人

2014 年度捐赠图书的机构包括：

- 映画廊
- 假杂志
- 单向空间
- 上海双年展
- 《生活》月刊
- 阿尔贝蒂娜美术馆
- 奥地利相机杂志
- 贝萨德版本出版社
- 泡沫杂志
- 乌干达进步历史出版社
- 卡塞尔摄影书节
- 散射光杂志
- 国家人像画廊
- 澳大利亚国家画廊
- 上海摄影博览会
- 24 号码头
- 巴黎摄影博览会
- 在画廊

- 史蒂芬维奇画廊
- VII 图片社
- “摄影证据”纪实摄影比赛
- See+ 画廊

2014 年度捐赠图书的个人包括：

- 埃默里克·吕赛
- 阿瑟·奥尔曼
- 凯西·卡特
- 坎迪达·赫费尔
- 伊曼茨·格罗斯
- 奥斯卡·施密特
- 理查德·达斯·巴埃萨
- 泰斯及鲁小本
- 西蒙·德鲁森·霍姆伯格
- 安德森 & 罗
- 里根·雷
- 苏菲·霍尔顿

- 萨沙·魏德纳
- 吕楠
- 刘钢
- 赵嘉
- 荣荣
- 付羽
- 高兆延
- 沈玮
- 朱陶乐
- 卢丽清
- 王彤
- 曾璜

- 2014 Donation Organization:
- Inter Gallery
- Jia Zazhi
- One Way Street Space
- Shanghai Biennale
- Life Magazine
- Albertina
- Camera Austria
- Edition Bessard
- FOAM
- HIPUganda
- Kassel Fotobook Festival
- Streulicht Magazine
- National Portrait Gallery
- National Gallery of Australia
- Photo Shanghai
- Pier 24
- Paris Photo
- In the Gallery

- Galerie Stephan Witschi
- VII
- FotoEvidence
- See+ Gallery
- 2014 Personal Donations:
- Emeric Lhuisset
- Arthur Ollman
- Casey Carter
- Candida Hofer
- Imants Gross
- Oskar Schmidt
- Ricardo Diez Baeza
- Thijs Groot Wassink & Ruben Lundgren
- Simon Drewsen Holmberg
- Anderson&Low
- Reagan Louie
- Sofie Holten

- Sascha Weidner
- Iv Nan
- Liu Gang
- Zhao Jia
- RongRong
- FU Yu
- GAO Zhaoyan
- SHEN Wei
- ZHU Taole
- LU Liqing
- WANG Tong
- ZENG Huang



Part H.

画廊

GALLERY

H01 简介

三影堂 +3 画廊是三影堂摄影艺术中心旗下独立运营的艺术空间，其首要目的是成为连接中国摄影过去和现在的通道，向摄影这一媒介的未来敞开大门。+3 画廊努力以健康的商业运营模式，促进和引领中国本土艺术家的健康发展，为大众理解和认识本土优秀摄影提供机会，培养起高水准的收藏队伍。

+3 画廊以中国摄影为首要目标，同时大力推介国外杰出摄影作品。通过与国外优秀画廊和顶尖博览会合作，画廊让更多国内观众认识和了解摄影，增进中国摄影在世界其它地域的呈现。

中国摄影艺术有着光明的前景，需要支持其健康的发展。+3 画廊将以国际化的市场运营模式和专业化的服务，为摄影艺术家和摄影收藏家提供一个良好的平台。

合作艺术家（排名不分先后）

荣荣与映里、艾未未、刘铮、封岩、张晋、张克纯、张海儿，莫毅，韩磊，赵亮，陈宝生、李俊、杜艳芳、荒木经惟、细江英公、原久路、北野謙



Three Shadows +3 gallery, a new independent art space founded by Three Shadows Photography Art Center in Caochangdi, first seeks to act as a channel for promoting Chinese photography, past and present, and keeping its doors open to the future of the medium. It aims to provide a professional model for promoting and guiding China's homegrown artists, and offer opportunities to the public to better understand and recognize the excellent photography produced in China. To this end, +3 gallery aims to foster the further development of informed collecting of photography in China.

While its main focus is on Chinese photography, Three Shadows +3 gallery is also committed to showcasing outstanding photography from abroad. Through collaborations with international art spaces and fairs, Three Shadows +3 gallery is working towards expanding the audience for these photographs at home, while also increasing Chinese photography's exposure in other regions of the world.

The future of Chinese photography is bright, but more can be done to support its healthy development. The time is ripe for a space like Three Shadows +3 gallery, where appreciation for art photography and original prints stands at the fore. The gallery provides

professional artwork and market management to both artists and collectors in its endeavor to strengthen Chinese photography overall.

Cooperative Artists (listed in no particular order):

RongRong and inri, Ai Weiwei, Liu Zheng, Feng Yan, Zhang Jun, Zhang Kechun, Zhang Hai'er, Mo Yi, Han Lei, Zhao Liang, Chen Baosheng, Li Jun, Du Yanfang, Nobuyoshi Araki, Eiko Hosoe, Hisaji Hara, Ken Kitano

INTRODUCTION

H02

干预的立场——赵亮个展

2014 年 3 月 22 日—2014 年 5 月 18 日



此次个展展示的录像作品《无聊青年》（2000 年）与用传统中国画装裱形式呈现的摄影作品一起构成了鲜明的反差和交响，与在我们这个从来不乏纪录和干预，却总是缺失对这种形式的创作基础进行发问的艺术语境里，赵亮的创作提供了一种悲剧意义上的开拓精神空间的方式。

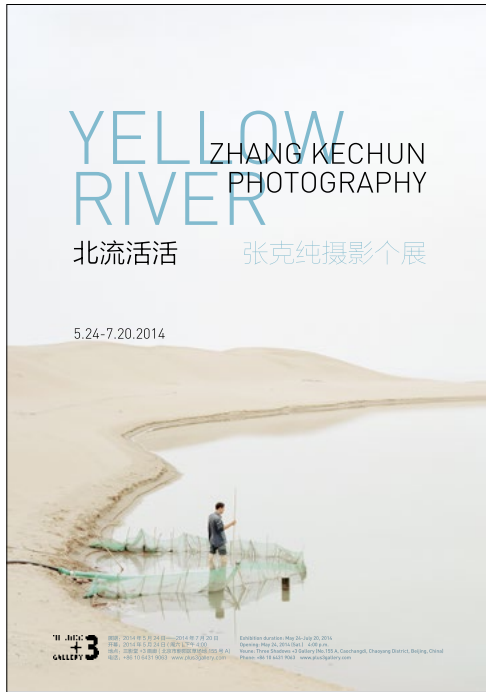
This exhibition will be presenting the video work Bored Youth (2000) with mounted photographs in traditional Chinese painting to reveal distinctive contrasts and resonances. Together, from our tireless acts of recording and intervening, there is a deficiency in questions raised by the art context directed towards the foundation of formal creativity – Zhao Liang's work proposes a method of opening up mental spaces with a kind of tragic meaning.



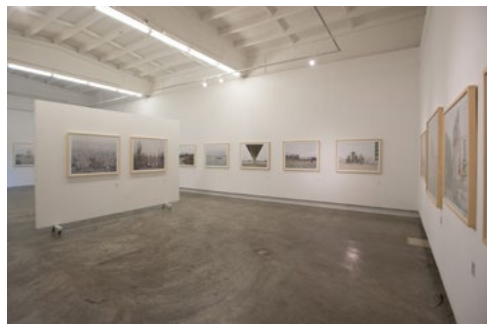
THE POSITION OF INTERFERENCE

Mar. 22, 2013 — May 18, 2014

H03 北流活活——张克纯摄影个展
2014 年 5 月 24 日—7 月 20 日



受到张承志《北方的河》的启发，张克纯以黄河及其周边物、土、人、情为叙事线索拍摄并最终集结为 50 件地景肖像系列。这组作品远远超越了艺术家以相机为媒介对风景的社会性纪录，更像是一段“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”的独自朝圣的旅程，充满热忱、执念和探究。



Inspired by Zhang Chengzhi's Rivers of the North, Zhang Kechun photographed the portraits of Yellow River landscapes and selected 50 prints for collection of the series. These are beyond the ordinary travel photographs or social documentary, but a longly pilgrimate journey of the artist in the name of passion, curiosity and exploration.



"THE YELLOW RIVER" ZHANG KECHUN PHOTOGRAPHY
May.24— July 20, 2014

H04 **《身体的边界》任航摄影**

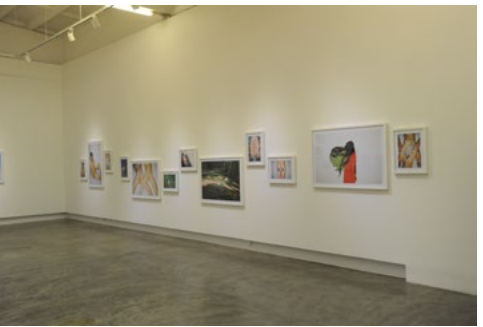
2014 年 8 月 2 日 — 9 月 28 日



作为一个多产的摄影艺术家，任航大量作品中展现了对解放身体极限的好奇和探索，他的镜头中闲手拈来各种奇怪的造型和神态，灵敏地捕捉一切夸张、荒诞、极限等挑战视觉和心理底线的身体的行为。这种坦诚的接受从某种程度上督促了观者去思考身体的边界到底在什么地方，究竟这种边界是有形还是无形的，是否可以有勇气打破这种身体或行为的边界，放弃对自身的围困来寻找精神的突围。



As a prolific photographic artist, Ren Hang explores liberating the body from its restraints. He focuses on strange forms and expressions, sensitively capturing the exaggerated, absurd, and extreme bodily movements that challenge visual and psychological norms. To a certain extent, this frank acceptance urges us to consider where exactly the boundaries of the body lies, even though this boundary is both tangible and intangible. We should courageously break through the boundaries between bodies or movements, pushing past limitations to find a spiritual outlet.



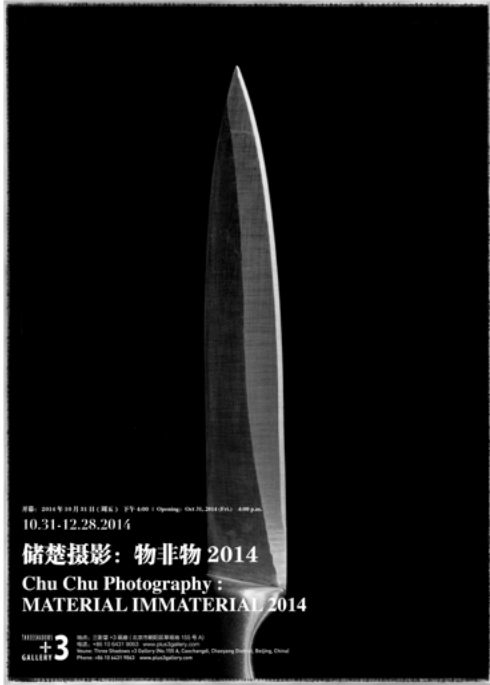
“PHYSICAL BORDERLINE” REN HANG PHOTOGRAPHY

Aug 2-Sep 28, 2014

H05

《物非物 2014》储楚摄影

2014 年 10 月 31 日 — 12 月 28 日



“物”指工具，因为具有物性，诗性。“非物”指所处的机器社会中，用偏执的设点和黑白胶片让观者在开篇里的提问似是而非。储楚将日常稀松平常之物件离开理应所属之位，置于它们于孤立状态与观者所遇见，在平面中，在无声里，在真实的认知中，在虚构的直觉里；不依附，赤裸裸的独立。给观者以瞻仰的机会，缅怀瞻仰并敬畏理所当然的稀松平常。此时，物件像是一个机关，将观者的内心映画在这厚重的黑白影调及虚构的时空关系。

Chu Chu has taken unimportant daily items out of their usual places and isolated them. The viewer sees them on a single plane, silent; the objects still appear three-dimensional, despite the fabricated space in which they are presented. These items do not rely on anything; they are strictly independent. They give the viewer the chance to look up with reverence at the trivial and ordinary. At this point, the object is like a body, drawing the viewer into those serious black and white tones and fabricated spatial-temporal relationships.



“MATERIAL IMMATERIAL 2014” CHU CHU PHOTOGRAPHY

Oct.31- Dec. 28, 2014

H05 Shanghai Photo
2014 年 9 月 5 日至 8 日

THREESHADOWS +3 GALLERY

PHOTO SHANGHAI
世界摄影组织·上海艺术影像展
— 5-7 SEPTEMBER 2014 —

展位 **Ä01**

Liu Zheng
Zhang Jin
Zhang Kechun
Feng Yan
Zhao Liang
Rongrong&inni

劉鈴
張晉
張克純
封巖
趙亮
榮榮&映里

上海藝術影像展
2014年9月5日—7日
上海市延安路1000號
上海展覽中心

PHOTO SHANGHAI
5-7 SEPTEMBER 2014
SHANGHAI EXHIBITION CENTER

THREESHADOWS +3 GALLERY

*Photo Shanghai
世界摄影组织与国际博览会组织者蒙哥马利于2014年9月5日至8日在上海展览中心举办了首届“上海艺术影像展(Photo Shanghai)”——中国首个国际艺术影像博览会,旨在打造亚太地区最专业、最国际化的摄影艺术平台。三影堂+3画廊作为国内摄影画廊主要力量之一参与了首次影展。



Chu Chu has taken unimportant daily items out of their usual places and isolated them. The viewer sees them on a single plane, silent; the objects still appear three-dimensional, despite the fabricated space in which they are presented. These items do not rely on anything; they are strictly independent. They give the viewer the chance to look up with reverence at the trivial and ordinary. At this point, the object is like a body, drawing the viewer into those serious black and white tones and fabricated spatial-temporal relationships.

Shanghai Photo
Oct.31- Dec. 28, 2014

H06 **Paris Photo**
2014 年 11 月 13 日至 16 日



*Paris Photo
巴黎摄影博览会创立于 1996 年, 是世界上首个致力于历史照片展览与现代照片创作的影像博览会。该博览会每年于 11 月中旬举行, 2011 年举办地点由卢浮宫迁至巴黎大皇宫。经过组委会挑选审核的 169 家世界顶级的摄影画廊及出版经销商将参与在巴黎大皇宫举行的 2014 年巴黎影像博览会。
博览会时间从 11 月 13 日至 16 日。
巴黎摄影博览会因其革新性与高质量闻名。它不但是藏家与专业人士的宠儿, 同时也吸引大批的摄影影像爱好者。全球最高质量的摄影画廊将带来经典作品之外, 巴黎摄影博览会的组委会也别具匠心的提供多元化的活动项目供观者参与
2014 年, 三影堂 +3 画廊作为唯一一家大陆画廊参加巴黎摄影博览会。参展摄影艺术家包括: 刘铮, 荣荣 & 映里, 封岩, 张克纯, 张晋, 莫毅, 赵亮, 任航, 储楚等。展会期间不但会将展出艺术家的优质作品, 同时三影堂 +3 画廊也会向观影者介绍独家出版物及画廊详情。同时, 艺术家荣荣 & 映里也将赶赴现场, 参与其限量书《妻有物语》的签售活动。



Chu Chu has taken unimportant daily items out of their usual places and isolated them. The viewer sees them on a single plane, silent; the objects still appear three-dimensional, despite the fabricated space in which they are presented. These items do not rely on anything; they are strictly independent. They give the viewer the chance to look up with reverence at the trivial and ordinary. At this point, the object is like a body, drawing the viewer into those serious black and white tones and fabricated spatial-temporal relationships.



Paris Photo
Oct.31- Dec. 28, 2014



Part I.

出版 PUBLICATIONS



Part J.

对外承办活动 EXTERNAL COLLABORATIONS

J 对外承办活动



中心在日常展览和活动之外，还对外承办各种活动，4600 平方米的园区和 2500 平米的景观建筑，适合举办各种类型的鸡尾酒会、发布会、晚宴、会议、婚礼、庆典、小型演出、派对活动等。

◎室内空间：总面积为 1126 平方米

第一展厅（E1）：210 平方米，高度为 5.5 米

第二展厅（E2）：477 平方米，高度为 3.3 米

第三展厅（E3）：189 平方米，高度为 5.5 米

多功能厅（E4）：250 平方米，高度为 5.5 米

◎室外空间：总面积为 2600 平方米

前院（G2）：800 平方米

中院（G1）：800 平方米

后院（G3）：1000 平方米

Aside from Three Shadows' regular schedule of exhibitions and events, we also engage in a variety of external collaborations. Three Shadows occupies a total area of 4,600 sqm, 2,600 sqm of which is comprised of its distinctive architecture.

Indoor: Total Space 1,126 square meters

Gallery 1 (E1): 210 sqm, height: 5.5 m

Gallery 2 (E2): 477 sqm, height: 3.3 m

Gallery 3 (E3): 189 sqm, height: 5.5 m

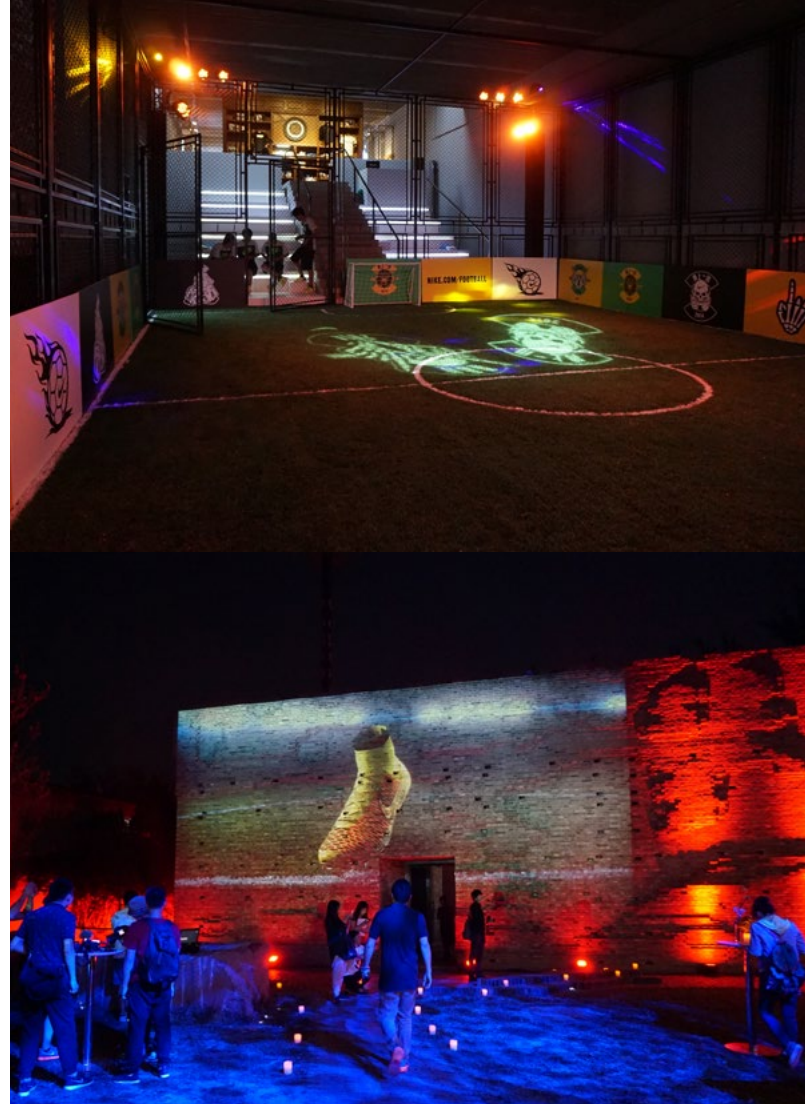
Multi-function Room (E4): 250 sqm, height: 5.5 m

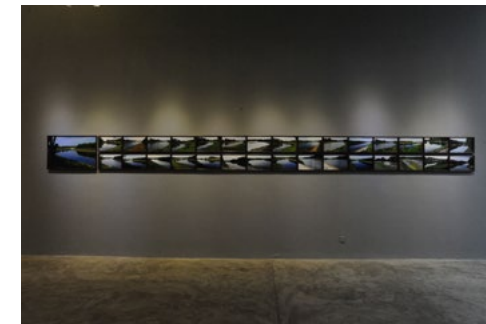
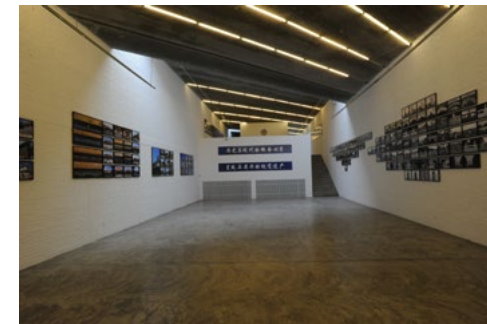
Courtyard: total space 2,600 square meters

Front (G2): 800 sqm

Middle (G1): 800 sqm

Back (G3): 1,000 sqm







Part K.

组织机构

ORGANIZATION

K

组织机构

顾问委员会	Advisory Board
艾未未（中国观念艺术家、策展人和建筑家）	Ai Weiwei, Conceptual Artist, Curator and Architect, China
埃利森·诺德斯托姆（乔治·伊斯曼之家及国际摄影和电影博物馆摄影艺术策展人）	Alison Nordstrom, Curator of photographs at the George Eastman House, NY, USA
巴斯·弗吉（荷兰帕拉多克斯基金会总监、策展人）	Bas Vroege, Director and Curator of the Paradox Foundation, The Netherlands
范迪安（中国美术馆馆长、艺术批评家、策展人）	Berenice Angremy, Director of Thinking Hands in Beijing, China
饭沢耕太郎（日本摄影批评家）	Britta Erickson, Independent Researcher and Curator, USA
福原义春（日本东京都写真美术馆馆长）	Christopher Phillips, Curator at the International Center for Photography, NY, USA
费大为（艺术批评家、策展人）	Fan Di'an, Director of National Art Museum of China
凯伦·史密斯（艺术批评家、策展人）	Fei Dawei, Artistic Director of Ullens Centre for Contemporary Art, China
克里斯托弗·菲利普斯（纽约国际摄影中心策展人、摄影批评家和史学家）	Karen Smith, Critic and Curator, China
黎静（北京思想手文化总监）	Kataro Iizawa, Critic of Photography, Japan
罗伯特（东八时区出版社总监）	Yoshiharu Fukuhara, Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Japan
林似竹（美国自由学者，美术批评家）	Richard Loh, Art Consultant, China
陆仲远（艺术顾问）	Robert Bernell, Director of Time Zone 8 Books, China
巫鸿（美国芝加哥大学教授、艺术批评家、策展人）	Weng Ling, Interdisciplinary art curator, China
	Wu Hung, Distinguished Service Professor of Art History at the University of Chicago, USA

ORGANIZATION

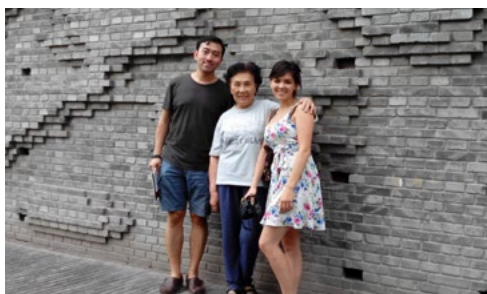
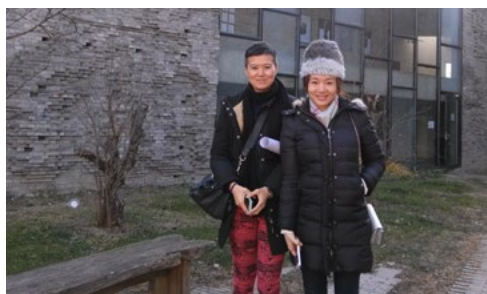
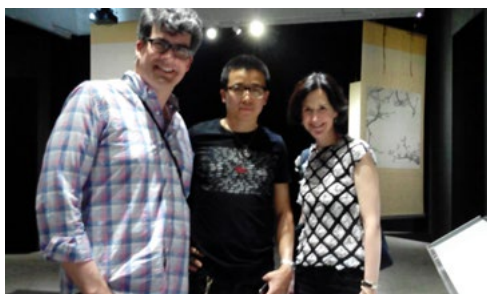


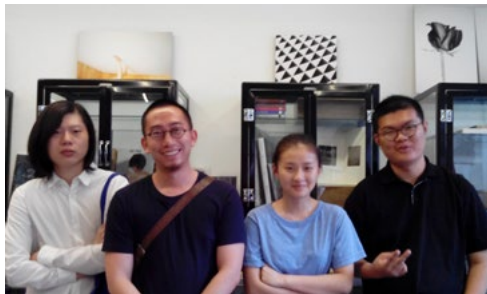
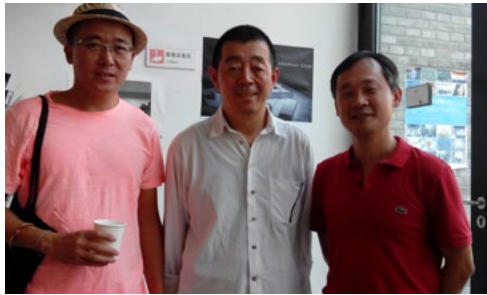


Part L.

2014 参观来访花絮 2014 VISITORS







三影堂摄影艺术中心

北京市朝阳区草场地 155 号 A

邮编: 100015

电话: +86 10 6432 2663

Three Shadows Photography Art Centre

155A Caochangdi, Chaoyang District

Beijing

1005, China

Tel: +86 10 6432 2663

info@threeshadows.cn

www.threeshadows.cn

